

Príručka používateľa

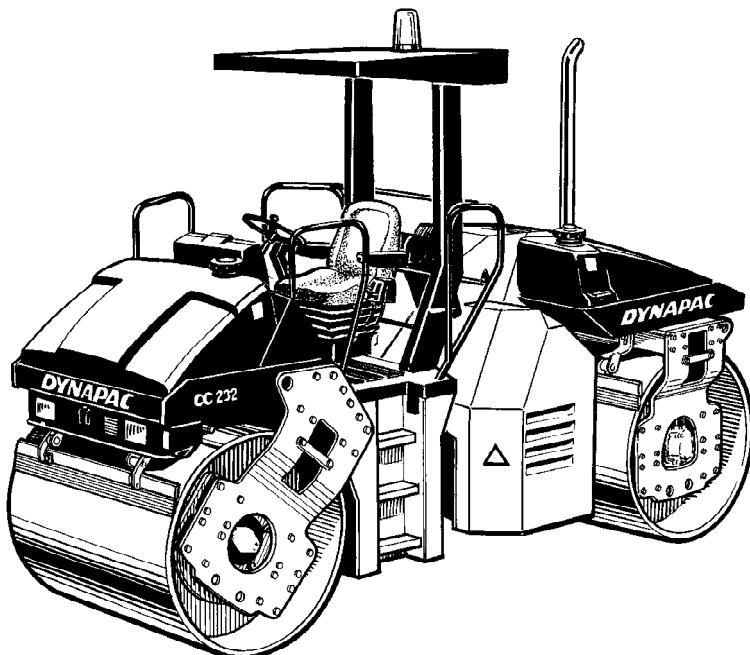
ICC222HF-3SK1.pdf

Prevádzka a údržba

Vibračný valec
CC222HF

Motor
Deutz BF04 2011

Sériové číslo
61712100 -



Dynapac CC222HF je 7,5-tonový vibračný valec s kĺbovým riadením a brzdami a vibrovaním na oboch bubnoch.

Obsah

| | |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Úvod..... | 1 |
| Bezpečnosť – všeobecné pokyny | 3 |
| Bezpečnosť – počas prevádzky | 5 |
| Bezpečnosť (Voliteľná)..... | 7 |
| Špeciálne pokyny..... | 9 |
| Technické špecifikácie – hluk, vibrácie a elektrické systémy | 13 |
| Technické špecifikácie – rozmery | 15 |
| Technické špecifikácie – hmotnosti a objemy | 17 |
| Technické špecifikácie – prevádzková kapacita | 19 |
| Technické špecifikácie – všeobecné..... | 21 |
| Identifikačný štítok stroja – identifikácia | 23 |
| Popis stroja – štítky | 25 |
| Popis stroja – prístroje a ovládacie prvky..... | 29 |
| Popis stroja – elektrický systém | 37 |
| Prevádzka – štartovanie..... | 41 |
| Prevádzka – Riadenie | 47 |
| Prevádzka – vibrovanie..... | 49 |
| Prevádzka – zastavovanie | 51 |
| Dlhodobé parkovanie | 55 |
| Rôzne..... | 57 |
| Prevádzkové pokyny – prehľad | 63 |
| Údržba – mazivá a symboly | 65 |
| Údržba – plán údržby | 67 |
| Údržba – 10 h..... | 73 |
| Údržba – 50 h..... | 79 |
| Údržba – 250 h..... | 87 |
| Údržba – 500 h..... | 89 |
| Údržba – 1000 h..... | 95 |
| Údržba – 2000 h..... | 99 |

Úvod

Výstražné symboly



VÝSTRAHA! Označuje nebezpečenstvo alebo nebezpečný postup, pri ktorom môže dôjsť k vážnemu alebo život ohrozujúcemu zraneniu, ak sa daná výstraha zanedbá.



UPOZORNENIE! Označuje nebezpečenstvo alebo nebezpečný postup, pri ktorom môže dôjsť k poškodeniu stroja alebo iného majetku, ak sa dané upozornenie zanedbá.

Bezpečnostné informácie



Príručku s bezpečnostnými informáciami dodávanú so strojom si musia prečítať všetci pracovníci obsluhujúci valec. Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Príručku neodstraňujte zo stroja.



Odporúčame, aby si obsluhujúci personál starostlivo prečítał bezpečnostné pokyny v tejto príručke. Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Zabezpečte, aby táto príručka bola vždy ľahko dostupná.



Pred naštartovaním stroja a pred vykonávaním všetkých údržbových prác si prečítajte celú príručku.



Ak sa stroj používa vo vnútorných priestoroch, zabezpečte dobré vetranie (odsávanie vzduchu ventilátorom).

Všeobecné

Táto príručka obsahuje pokyny na prevádzku a údržbu stroja.

Aby sa dosiahol maximálny výkon stroja, treba vykonávať jeho správnu údržbu.

Stroj treba udržiavať v čistote, aby sa dali čo najskôr odhaliť všetky netesnosti, uvoľnené skrutkové spoje a uvoľnené spojenia.

Stroj kontrolujte každý deň pred naštartovaním. Kontrolujte celý stroj, aby sa zistili všetky prípadné netesnosti alebo iné poruchy.

Skontrolujte zem pod strojom. Netesnosti sa ľahšie zist'ujú na zemi ako na samotnom stroji.



MYSLITE EKOLOGICKY! Olej, palivo a iné ekologicky nebezpečné látky nevypúšťajte do životného prostredia. Použité filtre, vypustený olej a zvyšky paliva vždy likvidujte ekologickým spôsobom.

Táto príručka obsahuje pokyny na pravidelnú údržbu, ktorú zvyčajne vykonáva obsluhujúci personál.



Ďalšie pokyny týkajúce sa motora môžete nájsť v príručke k motoru dodávanej výrobcom.

Bezpečnosť – všeobecné pokyny

(Prečítajte si aj príručku s bezpečnostnými informáciami.)



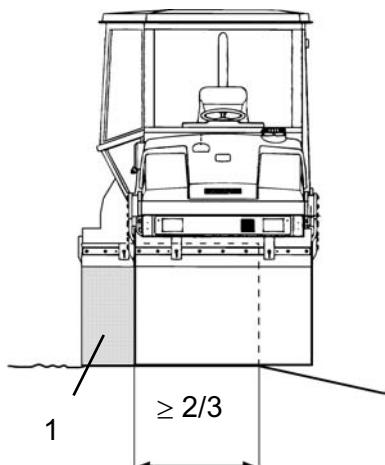
1. Pred spustením valca sa obsluhujúci personál musí oboznámiť s obsahom časti s názvom PREVÁDZKA.
2. Zabezpečte dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v časti s názvom ÚDRŽBA.
3. Valec môže obsluhovať výlučne vyškolený alebo skúsený obsluhujúci personál. Na valci nie je povolené prevážať pasažierov. Pri obsluhe valca vždy sedzte.
4. Valec nikdy nepoužívajte, ak vyžaduje nastavenie alebo opravu.
5. Montáž a demontáž je povolená len keď je valec v stacionárnej polohe. Použite vopred určené svorky a zábradlie. Pri nastupovaní alebo vystupovaní zo stroja vždy používajte metódu trojbodového uchopenia (obe nohy a jedna ruka alebo obe ruky a jedna noha). Zo zariadenia nikdy nezoskakujte.
6. Pri práci so strojom na nebezpečnom povrchu vždy používajte systém ROPS (ochranná konštrukcia proti prevráteniu).
7. Do ostrých zákrut jazdite pomaly.
8. Nejazdite krížom cez svahy. Cez svahy jazdite priamo nahor alebo priamo nadol.
9. Pri jazde v blízkosti okrajov svahov a jám zabezpečte, aby minimálne dve tretiny šírky bubna spočívali na predtým zvalcovanom materiáli.
10. Skontrolujte, či sa v smere jazdy, na zemi, pred a za valcom alebo nad ním nenachádzajú žiadne prekážky.
11. Na nerovných povrchoch jazdite obzvlášť opatrne.
12. Používajte poskytované bezpečnostné pomôcky. Na strojoch vybavených systémom ROPS sa musia používať bezpečnostné pásy.
13. Valec udržiavajte v čistote. Všetky nečistoty alebo tuk usadený na plošine pre obsluhujúci personál okamžite očistite. Všetky označenia a štítky udržiavajte v čistote a čitateľné.
14. Bezpečnostné opatrenia pred dopĺňaním paliva:
 - Vypnite motor.
 - Nefajčite.
 - V blízkosti stroja nepoužívajte otvorený plameň.
 - Dýzu tankovacieho zariadenia uzemnite k nádrži, aby sa zabránilo tvorbe iskier.
15. Pred vykonávaním opráv alebo údržby:
 - Pod bubny alebo kolesá a pod zarovnávaciu radlicu podložte kliny.
 - V prípade potreby zablokujte kibový spoj.

16. Ak úroveň hluku prekročí 85 dB (A), odporúča sa nosiť ochranu sluchu. Úroveň hluku sa môže lísiť v závislosti od zariadenia a povrchu, na ktorom sa zariadenie používa.
17. Nevykonávajte žiadne úpravy ani zmeny valca, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť. Zmeny sa môžu vykonávať iba po písomnom schválení spoločnosťou Dynapac.
18. Valec nepoužívajte, pokiaľ hydraulická kvapalina nedosiahne normálnu prevádzkovú teplotu. Ak je hydraulická kvapalina studená, brzdná dráha môže byť dlhšia. Pozrite si prevádzkové pokyny v časti ZASTAVENIE.
19. Kvôli osobnej ochrane vždy nosťe:
 - helmu
 - pracovné topánky s kovovým prešitím
 - chrániče sluchu
 - reflexný odev alebo vysoko viditeľný plášť
 - pracovné rukavice

Bezpečnosť – počas prevádzky

Jazda pri okrajoch svahu

Pri jazde v blízkosti okraja svahu sa musia minimálne dve tretiny šírky bubna nachádzať na pevnom povrchu.



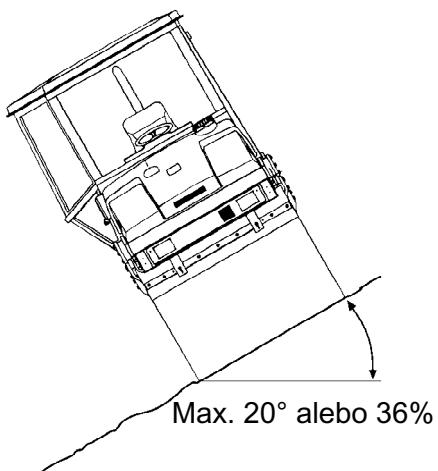
Obr. Poloha bubnov pri jazde v blízkosti okraja svahu
1. Otočné riadenie



Pri používaní otočného riadenia by sa malo iba jednému bubnu umožniť, aby sa posunul do polohy ukázanej na obrázku. Druhý bubon musí byť v kontakte so zemou po celej šírke.



Pamäťajte, že ťažisko stroja sa pri zatáčaní pohybuje smerom von. Napríklad pri zatáčaní doľava sa ťažisko presúva doprava.



Obr. Prevádzka na svahoch

Svahy

Tento uhol bol zmeraný na tvrdom, rovnom povrchu pri zastavenom stroji.

Uhol otočenia volantu bol nula stupňov, vibrovanie bolo vypnuté a všetky nádrže boli plné.

Vždy berte do úvahy, že kyprá pôda, zatáčanie stroja, zapnuté vibrovanie, pohyb stroja po zemi v priečnom smere a zvyšovanie ťažiska môže spôsobiť prevrátenie stroja pri menších uhloch sklonu svahov, než sú tu uvedené.



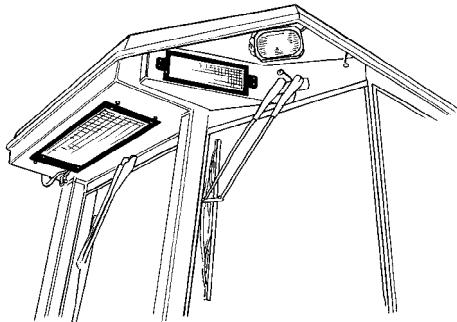
V prípade potreby núdzového opustenia kabíny uvoľnite kladivo umiestnené na pravom zadnom mieste a rozbite zadné okno.



Pri jazde na svahoch alebo nebezpečných povrchoch sa odporúča vždy používať systém ROPS (ochranná konštrukcia proti prevráteniu) alebo kabínu splňajúcu podmienky ROPS.



Ak je to možné, vyhýbajte sa jazde naprieč svahom. Po svahoch jazdite namiesto toho vždy priamo nahor alebo nadol.

Bezpečnosť (Voliteľná)**Klimatizácia (Voliteľná)**

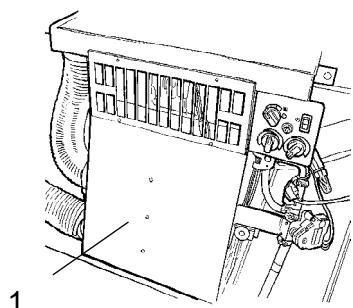
Systém obsahuje chladivo pod tlakom. Vypúšťanie chladív do atmosféry je zakázané.



Prácu na chladiacom okruhu smú vykonávať len autorizované spoločnosti.



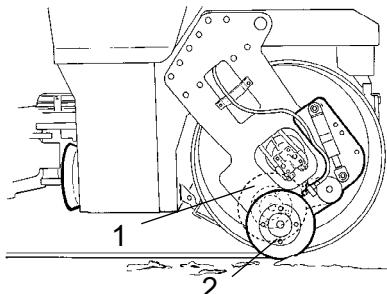
Chladiaci systém je pretlakový. Nesprávna manipulácia môže viesť k vážnemu zraneniu. Neodpájajte ani neuvoľňujte hadicové prípojky.



V prípade potreby musí byť systém doplnený vhodným chladivom autorizovaným personálom. Pozrite si časť Technické špecifikácie.

Obr. Klimatizácia

1. Chladiaci systém v kabíne



Obr. Orezávač okraja/okrajový valec

1. Prepravná poloha
2. Prevádzková poloha

Orezávač okraja/okrajový valec (Voliteľné)

Obsluha valca musí zabezpečiť, aby sa pri používaní stroja nikto nenachádzal na mieste prevádzky.



Orezávač okraja pozostáva z rotujúcich súčastí a hrozí tu nebezpečenstvo pomliaždenia.



Nástroj sa musí vrátiť do prepravnej polohy (1) okamžite po použití.

Špeciálne pokyny

Štandardné mazivá a iné odporúčané oleje a kvapaliny

Pred expedíciou z továrne sa systémy a komponenty napĺňajú olejmi a kvapalinami uvedenými v špecifikácii mazív. Tieto sú vhodné pre okolité teploty v rozsahu -15 °C až +40 °C (5°F - 104°F).



Maximálna teplota pre biologickú hydraulickú kvapalinu je +35 °C.

Vyššie okolité teploty, nad +40 °C

Pre prevádzku stroja pri vyšších okolitých teplotách (avšak maximálne do +50 °C) platia nasledujúce odporúčania:

Naftový motor môže pracovať pri tejto teplote pri použití normálneho oleja. Pre ostatné komponenty sa však musia použiť nasledujúce kvapaliny:

Hydraulický systém – minerálny olej Shell Tellus T100 alebo podobný.

Teploty

Teplotné limity platia pre štandardné verzie valcov.

Valce s doplnkovou výbavou, ako je napríklad tlmenie hluku, môže byť potrebné sledovať pri vyšších teplotách pozornejšie.

Vysokotlakové čistenie

Nestriekajte priamo na elektrické súčasti.



Vysokotlakové umývanie sa nesmie používať na prístrojový panel.



Nesmie sa použiť čistiaci prostriedok, ktorý môže zničiť elektrické časti alebo ktorý je vodivý.



V určitých prípadoch sa tu nachádza elektrická ovládacia páka a v motorovom priestore skrinka obslužného programu, ktoré sa nesmú umývať vysokotlakovým umývaním ani inak umývať vodou. Stačí ich utrieť.

Na plniaci uzáver palivovej nádrže nasadte igelitové vrecko a zaistite ho gumičkou. Týmto sa zabráni vniknutiu vysokotlakovej vody do vetracieho otvoru v plniacom uzávere. Mohlo by to spôsobiť poruchy,

ako napríklad zanesenie filtrov.



Prúd vody nikdy nesmerujte priamo na uzáver palivovej nádrže. Toto je dôležité najmä pri používaní vysokotlakového čistiaceho zariadenia.

Hasenie požiaru

V prípade požiaru stroja používajte práškový hasiaci prístroj triedy ABE.

Použiť môžete aj hasiaci prístroj s oxidom uhličitým triedy BE.

Ochranná konštrukcia proti prevráteniu (ROPS), kabína spĺňajúca podmienky ROPS



Ak je stroj vybavený Ochrannou konštrukciou proti prevráteniu (ROPS, alebo kabínou spĺňajúcou podmienky ROPS), na ochrannej konštrukcii ani v kabíne nikdy nezvárajte ani nevŕtajte.



Poškodenú konštrukciu alebo kabínu ROPS sa nikdy nepokúšajte opraviť. Musíte ich vymeniť za nové konštrukcie alebo kabíny ROPS.

Zaobchádzanie s batériou



Pri odpájaní batérií vždy odpájajte najskôr kábel so zápornou polaritou.



Pri pripájaní batérií vždy najskôr pripájajte kábel s kladnou polaritou.



Staré batérie likvidujte ekologicky. Batérie obsahujú jedovaté olovo.



Na nabíjanie batérie nepoužívajte rýchlonabíjačku. Môže to skrátiť životnosť batérie.

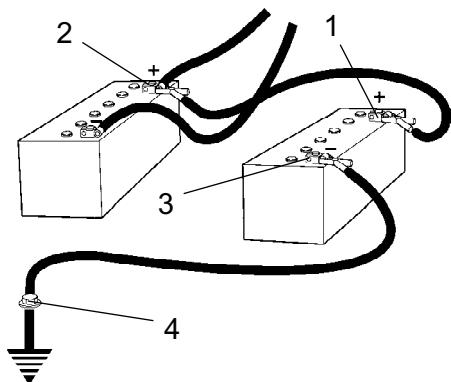
Štartovanie pomocou kábla



Záporný kábel nepripájajte k zápornému pólu vybitej batérie. Iskra môže zapaliť kyslíkovo-vodíkový plyn, ktorý sa vytvára v okolí batérie.



Skontrolujte, či batéria používaná na štartovanie pomocou kábla má rovnaké napätie ako vybitá batéria.



Obr. Štartovanie pomocou kábla

Vypnite zapáľovanie a všetky spotrebiče. Vypnite motor na stroji, z ktorého sa odoberá energia na štartovanie.

Najprv pripojte kladný pól batérie použitej na štartovanie pomocou kábla (1) ku kladnému pólu vybitej batérie (2). Potom pripojte záporný pól batérie použitej na štartovanie pomocou kábla (3) napríklad ku skrutke (4) alebo závesnému oku na stroji s vybitou batériou.

Naštartujte motor na stroji, ktorý poskytuje energiu na štartovanie. Chvíľu ho nechajte bežat. Teraz sa pokúste naštartovať druhý stroj. Káble odpájajte v opačnom poradí.

Technické špecifikácie – hluk, vibrácie a elektrické systémy

Vibrácie – stanovište obsluhovača (ISO 2631)

Úroveň vibrácií sa merajú podľa prevádzkového cyklu popísaného v smernici EÚ 2000/14/EC pre stroje vybavené pre trh Európskej únie, so zapnutým vibrovaním, na mäkkom polymérovom materiáli a so sedadlom obsluhovača v prepravnej polohe.

Zmerané celotelové vibrácie boli nižšie ako tie, ktoré sú uvedené v smernici EÚ 2002/44/EK s činnou hodnotou $0,5 \text{ m/s}^2$. (Limit je $1,15 \text{ m/s}^2$)

Zmerané vibrácie v ruke a ramene boli tiež pod činnou hodnotou $2,5 \text{ m/s}^2$ uvedenou v rovnakej smernici. (Limit je 5 m/s^2 .)

Úroveň hluku

Úroveň hluku sa meria podľa prevádzkového cyklu popísaného v smernici EÚ 2000/14/EC pre stroje vybavené pre trh Európskej únie, na mäkkom polymérovom materiáli, so zapnutým vibrovaním a so sedadlom obsluhovača v prepravnej polohe.

Zaručená úroveň akustického výkonu, L_{WA} 106 dB (A)

Úroveň akustického tlaku v ušiach obsluhujúceho personálu (plošina),
 L_{PA} xx dB (A)

Úroveň akustického tlaku v ušiach obsluhujúceho personálu (kabína),
 L_{PA} 78 dB (A)

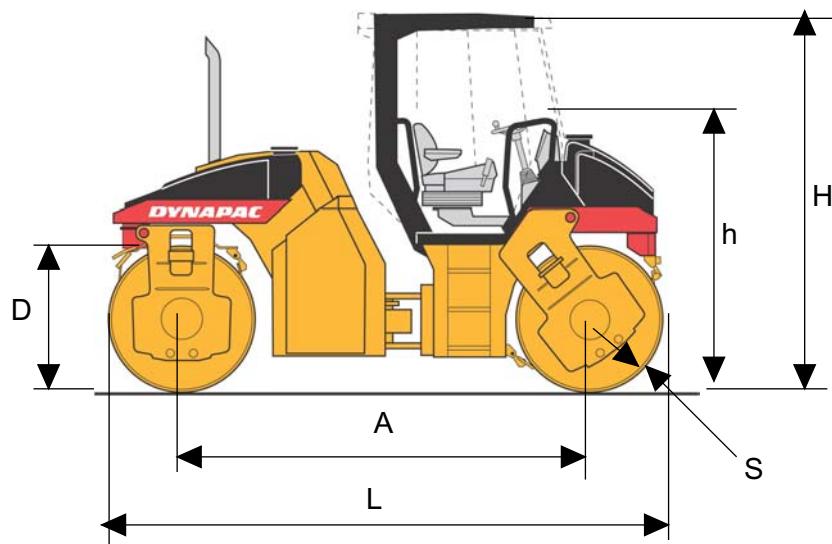
Z dôvodu aktuálnych prevádzkových podmienok sa môžu vyššie uvedené hodnoty počas prevádzky lísiť.

Elektrický systém

Stroje sú testované na elektromagnetickú kompatibilitu v súlade s EN 13309:2000 "Stroje na zemné práce"

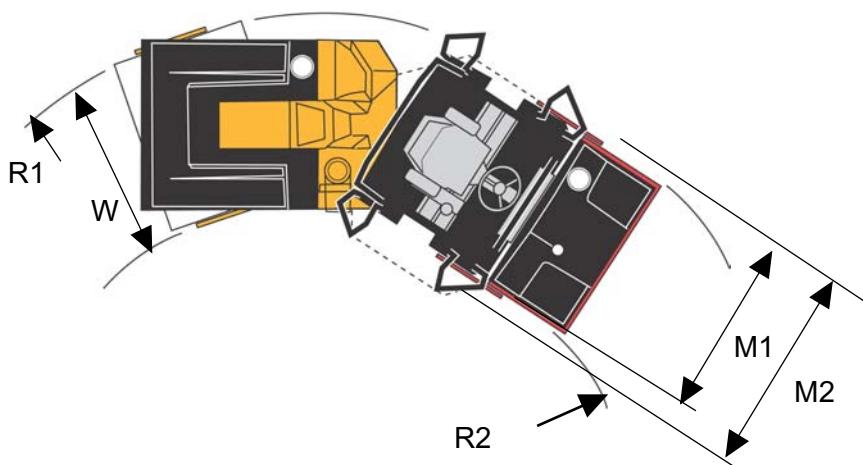
Technické špecifikácie – rozmery

Rozmery, pohľad z boku



| Rozmery | mm | in |
|---------|------|-----|
| A | 3180 | 125 |
| D | 1120 | 44 |
| h | 2120 | 83 |
| H | 2920 | 115 |
| L | 4300 | 169 |
| S | 17 | 0.7 |

Rozmery, pohľad zhora



| Rozmery | mm | in |
|----------------------------|------|-----|
| M1 | 1575 | 62 |
| M2 | 1810 | 71 |
| R1: S offsetovými valcami | 4505 | 177 |
| R2: S offsetovými valcami | 2495 | 98 |
| R1: Bez offsetových valcov | 6270 | 247 |
| R2: Bez offsetových valcov | 4820 | 189 |
| W | 1450 | 57 |

Technické špecifikácie – hmotnosti a objemy

Hmotnosti

| | | |
|-----------------------------------------------|----------|--------------------|
| Prevádzková hmotnosť bez systému ROPS | 7,300 kg | 16,097 lbs (libry) |
| Prevádzková hmotnosť so systémom ROPS (EN500) | 7,700 kg | 16,979 lbs (libry) |
| Prevádzková hmotnosť s kabínou | 7,750 kg | 17,089 lbs (libry) |

Objemy kvapalín

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------|
| Valec, predný | | |
| - Valec | 13 litra | 13.7 množstvá |
| - Prevodovka | 1 liter | 1.1 množstvá |
| Valec, zadný | | |
| - Valec | 13 liter | 13.7 množstvá |
| - Prevodovka | 1 liter | 1.1 množstvá |
| Nádržka na hydraulickú kvapalinu | 38 litre | 40.2 množstvá |
| Palivová nádrž | 120 litre | 31.7 galóny |
| Nádrž na emulziu | - množstvo litrov/ kapacita nádrže | - |
| Nádrž na vodu | 365 množstvo litrov/ kapacita nádrže | 96.4 galóny |
| Naftový motor | 10.5 litre | 11.1 množstvá |

Technické špecifikácie – prevádzková kapacita

Údaje o komprezii

| | | |
|---------------------------------------|------------|--------------------|
| Statické lineárne zaťaženie, vpred | 26,5 kg/cm | 148 pli |
| Statické lineárne zaťaženie, vzadu | 26,6 kg/cm | 149 pli |
| Amplitúda, vysoká | 0.7 mm | 0.028 palce (in) |
| Amplitúda, nízka | 0.2 mm | 0.008 palce (in) |
| Vibračná frekvencia, vysoká amplitúda | 51 Hz | 3060 vpm |
| Vibračná frekvencia, nízka amplitúda | 71 Hz | 4260 vpm |
| Odstredivá sila, vysoká amplitúda | 78 kN | 17,550 lbs (libry) |
| Odstredivá sila, nízka amplitúda | 44 kN | 9,900 lbs (libry) |

Poznámka: Frekvencia bola zmeraná pri vysokých frekvenciach. Amplitúda bola zmeraná ako reálna, nie ako nominálna hodnota.

Pohon

| | | | | |
|------------------------|------|------|-----|-----|
| Rozsah rýchlosťí | 0-13 | km/h | 0-8 | mph |
| Stúpavosť (teoretická) | 42 | % | | |

Technické špecifikácie – všeobecné

Motor

| | | |
|-------------------|------------------|-------|
| Výrobca/model | Deutz BF04L 2011 | |
| Výkon (SAE J1995) | 60 kW | 82 hp |
| Otáčky motora | 2800 ot./min. | |

Elektrický systém

| | |
|------------|---------------------------------------------|
| Batéria | 12V 170Ah |
| Alternátor | 12V 80A |
| Poistky | Pozrite si časť Elektrický systém – poistky |

Dotáhovací moment

Dotáhovací moment v Nm pre naolejované, lesklo pokovené skrutky dotiahnuté použitím momentového kľúča.

TRIEDA PEVNOSTI

| | | | |
|-----------|------|------|------|
| M – závit | 8.8 | 10.9 | 12.9 |
| M6 | 8,4 | 12 | 14,6 |
| M8 | 21 | 28 | 34 |
| M10 | 40 | 56 | 68 |
| M12 | 70 | 98 | 117 |
| M16 | 169 | 240 | 290 |
| M20 | 330 | 470 | 560 |
| M24 | 570 | 800 | 960 |
| M30 | 1130 | 1580 | 1900 |
| M36 | 1960 | 2800 | - |

ROPS – skrutky

| | |
|--------------------|-----------------------------------------|
| Rozmery skrutiek: | M24 (PN 903792) |
| Trieda pevnosti: | 10.9 |
| Doťahovací moment: | 800 Nm (chránené prostriedkom Dacromet) |



Skrutky systému ROPS, ktoré treba doťahovať na určitý doťahovací moment, musia byť suché.

Hydraulický systém

| Otvárací tlak | MPa | PSI |
|-------------------|------|------|
| Hnací systém | 42.0 | 6090 |
| Rozvodný systém | 2.4 | 348 |
| Vibračný systém | 35.0 | 5080 |
| Ovládacie systémy | 20.0 | 2900 |
| Uvoľnenie brzdy | 1.5 | 218 |

Automatické ovládanie klimatizácie (ACC)
(voliteľné)

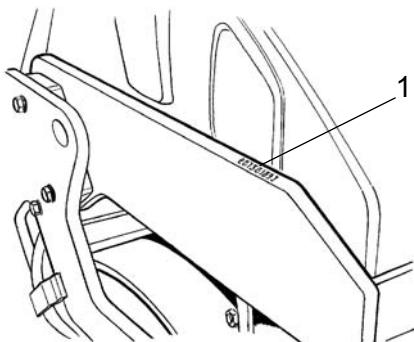
Systém popísaný v tejto príručke je typu ACC (Automatic Climate Control), t.j. systém, ktorý udržiava v kabíne nastavenú teplotu, za predpokladu, že sú okná a dvere zatvorené.

Označenie chladiacej kvapaliny: HFC-R134:A

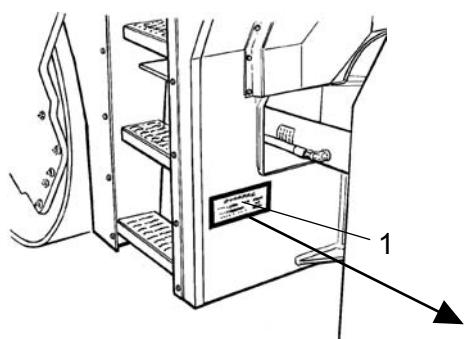
Hmotnosť chladiacej kvapaliny pri prvom naplnení:
1600 gram

Identifikačný štítok stroja – identifikácia**Identifikačné číslo produktu na ráme**

Kód PIN stroja (identifikačné číslo produktu) (1) je vyrazený na pravom okraji predného rámu.



Obr. Kód PIN na prednom ráme



Obr. Plošina obsluhovača
1. Identifikačný štítok stroja

Identifikačný štítok stroja

Identifikačný štítok stroja (1) je pripojený na ľavej prednej strane rámu, vedľa klbu riadenia.

Na štítku je uvedený názov výrobcu a jeho adresy, typ stroja, PIN – identifikačné číslo produktu (sériové číslo), prevádzková hmotnosť, výkon motora a rok výroby. (Na strojoch doručených mimo EÚ sa nenachádza značenie CE a v niektorých prípadoch ani rok výroby.)

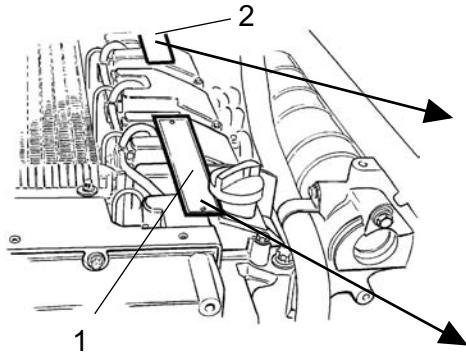


Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte kód PIN stroja.

Identifikačné štítky motoru

Typový štítok motora (1) je pripojený k hornej časti motoru.

Na štítku je uvedený typ motora, jeho sériové číslo a číslo špecifikácie motora.



Obr. Motor

1. Typový štítok
2. Stítkový štítok (USA)

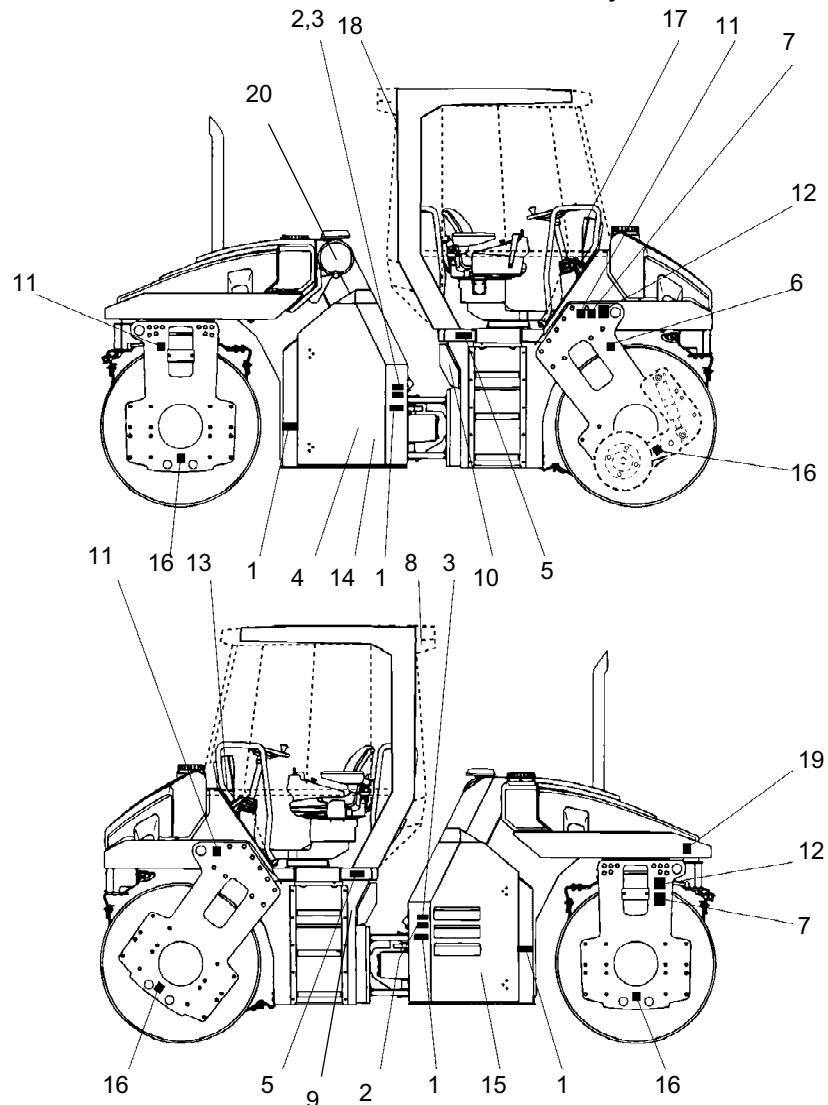
| IMPORTANT ENGINE INFORMATION | | | |
|------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| ENGINE FAMILY | POWER | VALVE LASH | INJ. TIMING |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| MODEL | RPM | ENGINE DISPLACEMENT | INJ. RATE |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL | | | |
| SERIAL NO | REM | | |
| THIS ENGINE CONFORMS TO YYYY MODEL YEAR US EPA / | | | |
| REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES | | | |

Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte sériové číslo motora. Pozrite si aj príručku k motoru.

| | | | | | |
|--------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Mot.-Typ | Code | Mot.-Nr. | kW | hp | K |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| kW (G) | kW (S) | kW (S) | kW | | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | | |
| DEUTZ | | | °C | | |
| DEUTZ AG MADE IN GERMANY | | | m | | |
| E | | | | | |

Popis stroja – štítky

Umiestnenie – štítky



Obr. Umiestnenie štítkov a označení

1. Výstraha – Deformačná zóna
2. Výstraha – Rotujúce súčasti motora
3. Výstraha – Horúce povrchy
4. Výstraha – Uvoľnenie brzdy
5. Výstraha – Návod na používanie
6. Výstraha – Orezávač okraja
7. Výstraha – Zamykanie
8. Výstraha – Toxickej plyn
9. Úroveň akustického hluku
10. Motorová nafta

11. Zdvívací bod
12. Štítok s údajmi pre zdvíhanie
13. Priestor pre príručky
14. Hydraulická kvapalina
15. Spínač na odpojenie batérie
16. Zaistovací bod
17. Výstražná značka
18. Núdzový východ
19. Tlak v pneumatikách (Len pre kombinované stroje)
20. Výstraha – Štartovací plyn

Bezpečnostné štítky

Vždy skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné štítky úplne čitateľné, odstráňte z nich nečistoty a ak nie sú čitateľné, objednajte nové štítky. Použite číslo súčiastky špecifikované na každom štítku.

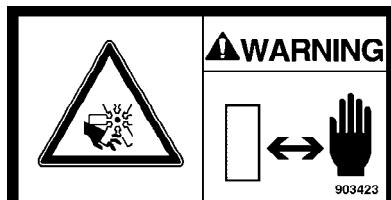


903422

Výstraha – Deformačná zóna, s riadením a valcami.

Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od deformačnej zóny.

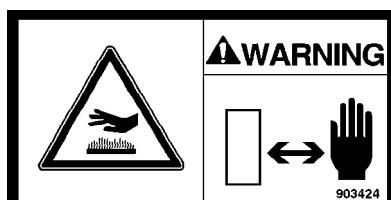
(Dve deformačné zóny na strojoch vybavených otočným riadením)



903423

Výstraha, – Rotujúce súčasti motora.

Ruky udržiavajte v bezpečnej vzdialnosti od nebezpečnej oblasti.



903424

Výstraha – Horúce povrchy v motorovom priestore.

Ruky udržiavajte v bezpečnej vzdialosti od nebezpečnej oblasti.



904895

Výstraha – Odpojenie bŕzd

Pred odpojením bŕzd si preštudujte kapitolu o odtahovaní.

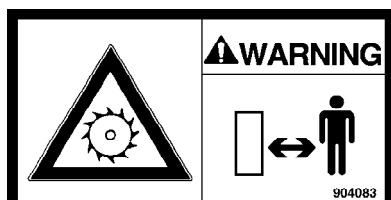
Nebezpečenstvo pomliaždenia.



903459

Výstraha – Návod na používanie

Obsluhujúci personál si musí pred použitím stroja prečítať bezpečnostné, prevádzkové a údržbové pokyny.

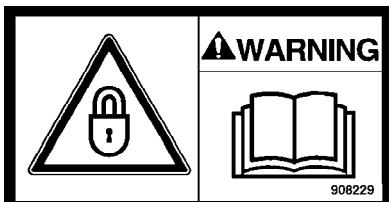


904083

Výstraha – Orezávač okraja (voliteľný)

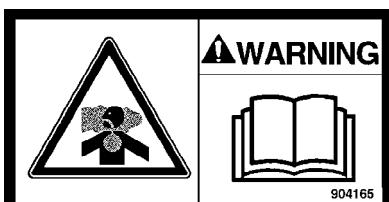
Výstraha, rotujúce časti.

Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od deformačnej zóny.

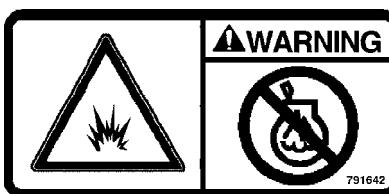


908229
Výstraha – Zamykanie

Kľbový spoj sa musí pri zdvíhaní zamykať.
Prečítajte si návod na používanie.



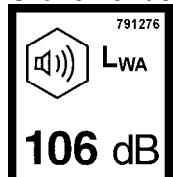
904165
Výstraha – Toxický plyn (príslušenstvo, ACC)
Prečítajte si návod na používanie.



791642
Výstraha – Štartovací plyn
Nesmie sa používať štartovací plyn.

Informačné štítky

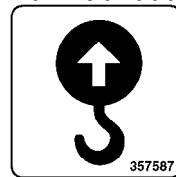
Úroveň akustického hluku



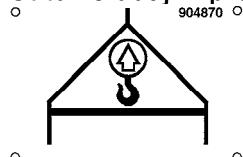
Motorová nafta



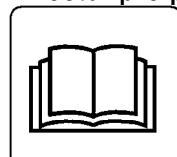
Zdvíhací bod



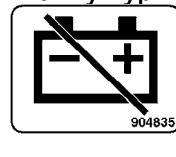
Štítok s údajmi pre zdvívania



Priestor pre príručky



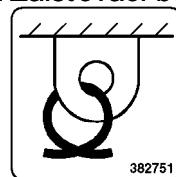
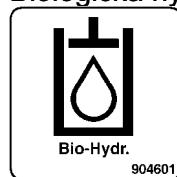
Hlavný vypínač



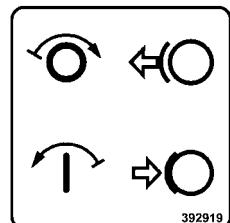
Hydraulická kvapalina



Biologická hydraulická kvapalina Zaistňovací bod



Uzavíraci ventil



PRED OPUSTENÍM PLOŠINY PRE OBSLUHU
STROJA AKTIVUJTE RUČNÚ BRZDU

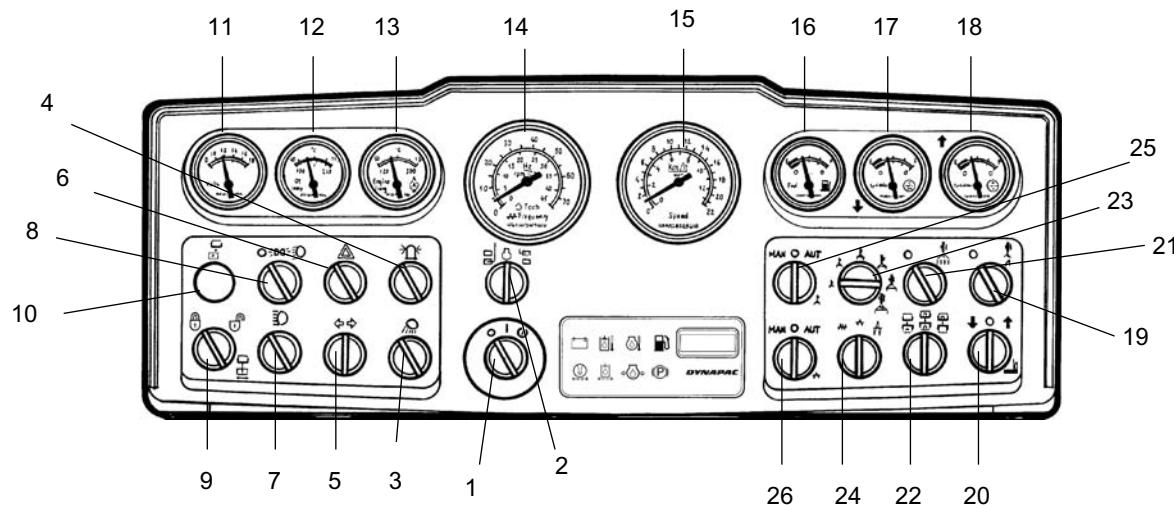
386084SK

Núdzový východ



Popis stroja – prístroje a ovládacie prvky

Umiestnenia – prístroje a ovládacie prvky



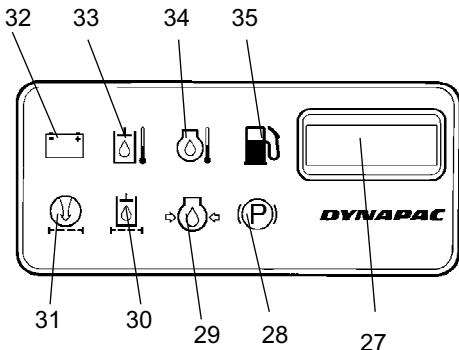
Obr. Prístrojový a ovládací panel

- | | | | |
|-----|------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------|
| 1. | Spínač štartéra | 15. | * Tachometer |
| 2. | * Ot./min/Prepínač frekvencie | 16. | Ukazovateľ paliva |
| 3. | * Pracovné svetlá | 17. | * Ukazovateľ úrovne vody, zadná nádrž na vodu |
| 4. | * Výstražný maják | 18. | * Ukazovateľ úrovne vody, predná nádrž na vodu |
| 5. | * Spínač ukazovateľov smeru | 19. | * Postrekovač, orezávač okraja |
| 6. | * Výstražné svetlá | 20. | * Orezávač okraja, hore/dolu |
| 7. | * Prepínač diaľkových svetiel | 21. | **Postrekovač, pneumatiky |
| 8. | * Prepínač parkovacích a tlmených svetiel | 22. | Vibrovanie predného a zadného bubna |
| 9. | * Prepínač, otočné riadenie, zapnutie/vypnutie | 23. | * Časovač postrekovača |
| 10. | * Kontrolná žiarovka, poloha bubna | 24. | Prepínač amplitúdy, vysoká/nízka |
| 11. | * Voltmeter | 25. | Manuálny a automatický postrekovač |
| 12. | * Teplota hydraulickej kvapaliny | 26. | Manuálne a automatické vibrovanie |
| 13. | * Teplota motorového oleja | | |
| 14. | * Otáčky motora/Vibračná frekvencia | | |

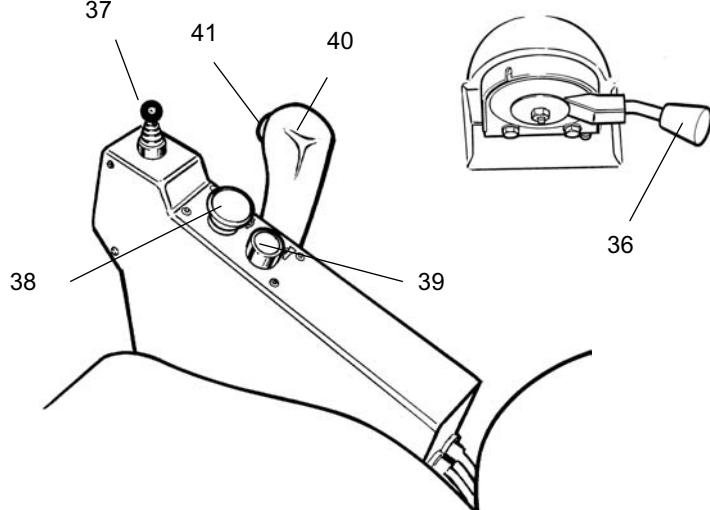
* = Voliteľné

** = Štandard na kombinovanom valci

Umiestnenia – ovládaci panel a ovládacie prvky



Obr. Ovládaci panel



- | | | | |
|-----|---------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| 27. | Časomer | 34. | Výstražné svetlo, teplota motorového oleja |
| 28. | Výstražná žiarovka bŕzd | 35. | Výstražná žiarovka, úroveň paliva |
| 29. | Výstražná žiarovka, tlak motorového oleja | 36. | Regulátor otáčok motora |
| 30. | Výstražná žiarovka, filter hydraulického systému | 37. | Pákový ovládač, otočné riadenie |
| 31. | Výstražná žiarovka, vzduchový filter | 38. | Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy |
| 32. | Výstražná žiarovka, nabíjanie | 39. | Klaksón |
| 33. | Výstražná žiarovka, teplota hydraulického systému | 40. | Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu |
| | | 41. | Zapnutie a vypnutie vibrovania |

Popisy funkcií

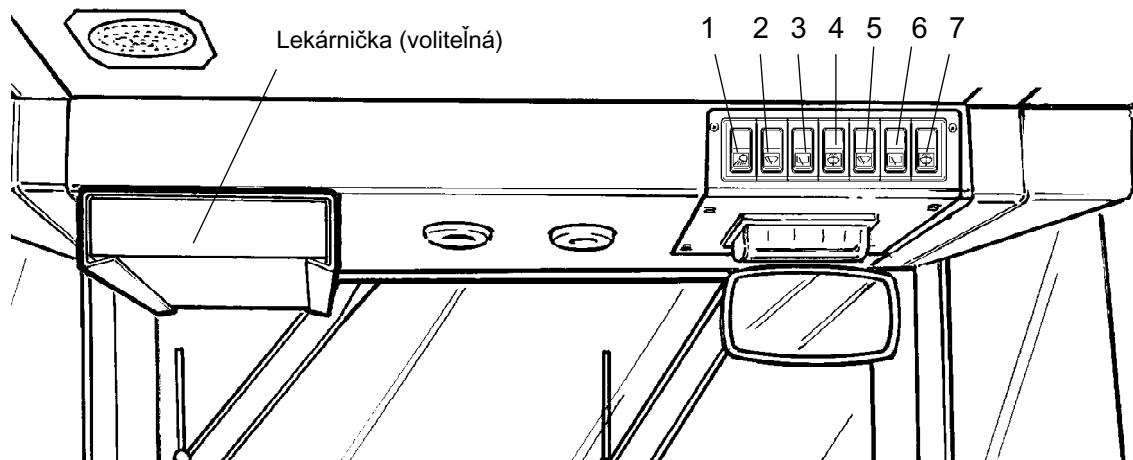
| Nie | Označenie | Symbol | Funkcia |
|-----|--------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Spínač štartéra | ○ | Elektrický obvod je prerušený. |
| | | | Všetky prístroje a elektrické ovládacie prvky sú napájané elektrickou energiou. |
| | | ○ | Zapnutie motora štartéra. |
| 2 | Otáčky motora | ○ | Súčasné otáčky motora sú ukázané v tejto polohe |
| | Meranie vibračnej frekvencie, spínač | ○ | V ľavej polohe sa meria frekvencia na zadnom bubne. |
| 3 | Zadné pracovné svetlá, spínač | ○ | V pravej polohe sa meria frekvencia na prednom bubne. |
| | | ○ | Otočením doprava sa zapnú pracovné svetlá. |

| Nie | Označenie | Symbol | Funkcia |
|-----|-------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Výstražný maják, spínač | | Otočením doprava sa zapne výstražný maják. |
| 5 | Ukazovateľ smeru, spínač | | Otočením doľava sa zapnú ukazovatele smeru doľava, atď. V strednej polohe sú ukazovatele smeru vypnuté. |
| 6 | Výstražné svetlá, spínač | | Otočením spínača doprava sa zapnú výstražné svetlá. |
| 7 | Prepínač diaľkových a tlmených svetiel s kontrolou žiarovky | | V pravej polohe prepínač svieti a diaľkové svetlo je zapnuté. V ľavej polohe je zapnuté tlmené svetlo. |
| 8 | Predné pracovné svetlá, spínač | | Svetlá vypnuté. |
| | | | Parkovacie svetlá zapnuté |
| | | | Predné pracovné svetlá zapnuté |
| 9 | Otočné riadenie, zapnutie/vypnutie, spínač | | V Ŀavej polohe je otočné riadenie vypnuté V pravej polohe je otočné riadenie zapnuté |
| 10 | Kontrolná žiarovka, poloha bubna | | Žiarovka indikuje, že bočné strany bubnov nie sú v jednej rovine. |
| 11 | Voltmeter | | Ukazuje napätie elektrického systému. Normálny rozsah je 12-15 voltov. |
| 12 | Ukazovateľ teploty, hydraulická kvapalina | | Ukazuje teplotu hydraulickej kvapaliny. Normálny teplotný rozsah je 65°-80°C (149°-176°F). Vypnite motor, ak ukazovateľ ukazuje teplotu vyššiu ako 85°C (185°F). Vyhľadajte poruchu. |
| 13 | Ukazovateľ teploty, motorový olej | | Ukazuje teplotu motorového oleja. Normálna teplota je asi 95°C (194°F). Vypnite motor, ak ukazovateľ ukazuje teplotu vyššiu ako 120°C (248°F). Vyhľadajte poruchu. |
| 14 | Otáčky motora / Merač frekvencií | | Vnútorná stupnica ukazuje súčasné otáčky motora. Vonkajšia stupnica ukazuje vibračnú frekvenciu pre zadný alebo predný bubon. |
| 15 | Tachometer | | Vonkajšia stupnica ukazuje rýchlosť v km/h. Vnútorná stupnica ukazuje rýchlosť v mph. |
| 16 | Ukazovateľ paliva | | Zobrazuje úroveň paliva v palivovej nádrži. |
| 17 | Ukazovateľ úrovne vody | | Zobrazuje úroveň vody v zadnej nádrži na vodu. |
| 18 | Ukazovateľ úrovne vody | | Zobrazuje úroveň vody v prednej nádrži na vodu. |
| 19 | Postrekovač, orezávač okraja, spínač | | V Ŀavej polohe je funkcia kropenia vypnutá. |

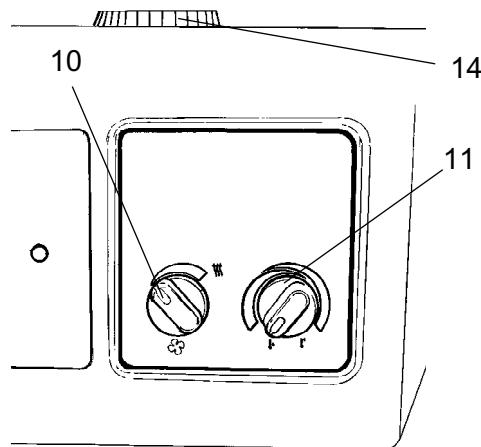
| Nie | Označenie | Symbol | Funkcia |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | |  | V pravej polohe je kotúč orezávača okraja kropený. |
| 20 | Orezávač okraja, prepínač hore/dolu |  | V ľavej polohe sa orezávač okraja posúva smerom dolu. V strednej polohe je orezávač okraja zastavený. V pravej polohe sa orezávač okraja posúva smerom hore. |
| 21 | Postrekovač, pneumatika, spínač (Len verzie combo) |   | V ľavej polohe je funkcia kropenia vypnutá. V pravej polohe sú pneumatiky kropené. |
| 22 | Vibrovanie, predný/zadný bubon, spínač Nikdy NEzapínajte tento spínač, keď je zapnutý spínač (41). |   | V ľavej polohe sa vibrovanie aktivuje na zadnom buben. V strednej polohe sa vibrovanie aktivuje na oboch bubenoch. V pravej polohe sa vibrovanie aktivuje na prednom buben. |
| 23 | Časovač postrekovača, spínač |  | Spínač má šesť rôznych polôh časovača, ktorými sa reguluje množstvo vody dodávanej na buby. Ľavý režim dodáva najmenej vody a pravý režim najviac. |
| 24 | Amplitúda / Prepínač frekvencie, spínač |   | Ľavá poloha poskytuje nízku amplitúdu / vysokú frekvenciu. Prává poloha poskytuje vysokú amplitúdu / nízku frekvenciu. |
| 25 | Kropenie, spínač | MAN O AUTO | V ľavej polohe sú buby neustále kropené. V strednej polohe je funkcia kropenia vypnutá. |
| 26 | Nastavenie vibrovania, spínač | MAN O AUTO | V pravej polohe sa kropenie zapína a vypína automaticky prostredníctvom páčky na ovládanie pohybu dopredu a dozadu, keď sa mení smer jazdy. V ľavej polohe sa vibrovanie zapína alebo vypína spínačom (41). V strednej polohe je vibračný systém vypnutý. |
| 27 | Časomer |  | Zobrazuje dobu prevádzky motoru v hodinách. |
| 28 | Výstražná žiarovka bfzd |  | Žiarovka sa rozsvieti, keď sa tlačidlo parkovacej alebo núdzovej brzdy stlačí a brzdy sú aktivované. |
| 29 | Výstražná žiarovka, tlak oleja |  | Žiarovka sa rozsvieti, ak je tlak motorového oleja príliš nízky. Okamžite vypnite motor a vyhľadajte poruchu. |
| 30 | Výstražná žiarovka, filter hydraulického systému |  | Ak sa žiarovka rozsvieti, keď motor beží na maximálnu rýchlosť, filter hydraulického systému sa musí vymeniť. |
| 31 | Výstražná žiarovka, vzduchový filter | | Ak sa žiarovka rozsvieti, keď motor beží na maximálnu rýchlosť, vzduchový filter sa musí vyčistiť alebo vymeniť. |

| Nie | Označenie | Symbol | Funkcia |
|-----|----------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 32 | Výstražná žiarovka, nabíjanie batérie | | Ak sa žiarovka rozsvieti pri spustenom motore, alternátor sa nenabíja. Vypnite motor a vyhľadajte poruchu. |
| 33 | Výstražná žiarovka, teplota hydraulickej kvapaliny | | Ak sa žiarovka rozsvieti, hydraulická kvapalina je príliš horúca. Nepoužívajte valec. Nechajte motor bežať na voľnobehu, aby sa kvapalina ochladila a vyhľadajte poruchu. |
| 34 | Výstražné svetlo, teplota motorového oleja | | Ak sa žiarovka rozsvieti, motor je príliš horúci. Okamžite vypnite motor a vyhľadajte poruchu. Pozrite si aj príručku k motoru. |
| 35 | Výstražná žiarovka, nízka úroveň paliva | | Ked' sa žiarovka rozsvieti, zostáva už len malé množstvo paliva. Co najskôr doplňte palivo. |
| 36 | Regulátor otáčok motora, motor | | V pravej polohe motor beží na voľnobeh. V ľavej polohe motor beží na maximálne otáčky. |
| 37 | Otočné riadenie, pákový ovládač | | V ľavej polohe je predný bubon umiestnený naľavo od zadného bubna. V strednej polohe sú bubny v jednej rovine. V pravej polohe je predný bubon umiestnený napravo od zadného bubna. |
| 38 | Núdzová brzda / parkovacia brzda | | Stlačením sa aktivujú núdzové brzdy. Parkovacia brzda sa aktivuje, keď je stroj zastavený. Obe brzdy sa uvoľnia, keď sa vytiahnu. |
| 39 | Klaksón, spínač | | Stlačením sa rozoznie klaksón. |
| 40 | Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu | | Páčka musí byť pri štartovaní motora v neutrálnej polohe. Motor sa nedá naštartovať, ak je páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu v akejkoľvek inej polohe. Páčkou na ovládanie pohybu dopredu a dozadu sa ovláda smer jazdy aj rýchlosť valca. Posunutím páčky dopredu zvolíte jazdu valca smerom vpred. Rýchlosť valca závisí od vzdialenosťi páčky od neutrálnej polohy. Čím je páčka ďalej od neutrálnej polohy, tým je rýchlosť vyššia. |
| 41 | Zapnutie a vypnutie vibrovania, spínač | | Jedným stlačením a uvoľnením sa vibrovanie zapne, opäťovným stlačením sa vypne. Výšie uvedené platí, len keď je spínač 26 nastavený v ľavej polohe. |

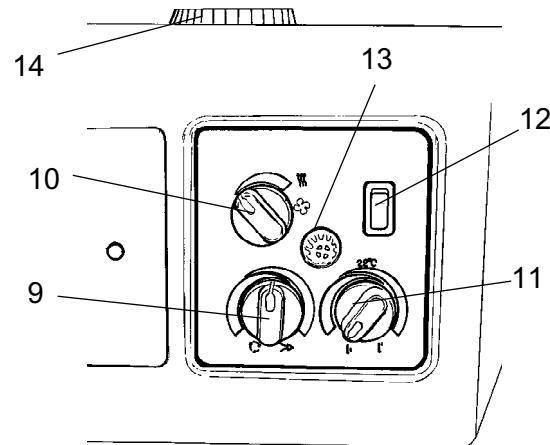
Umiestnenia – prístroje a ovládacie prvky, kabína



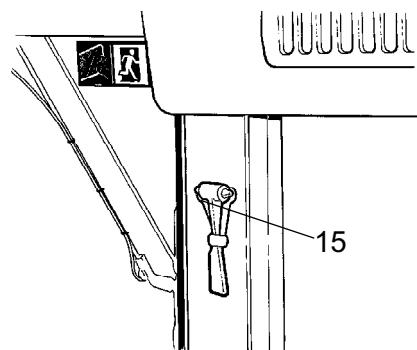
Obr. Strecha kabíny, vpredu



Obr. Kabína vzadu, s ohrievačom



Obr. Kabína vzadu, s ACC (voliteľné)



Obr. Stípk v kabíne vzadu vpravo

Popis funkcií prístrojov a ovládacích prvkov v kabíne

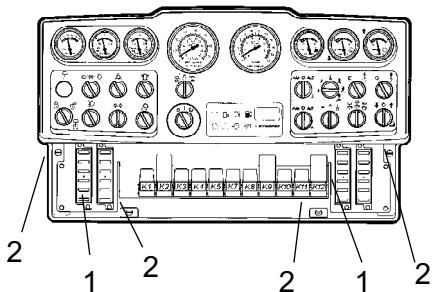
| Nie | Označenie | Symbol | Funkcia |
|-----|---------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pracovné svetlá, spínač | | Stlačením spínača sa zapnú predné pracovné svetlá. |
| 2 | Stierač predného skla, spínač | | Stlačením spínača zapnete stierač predného skla. |
| 3 | Stierač zadného okna, spínač | | Stlačením spínača zapnete stierač zadného okna. |
| 4 | Ostrekovače predného a zadného okna, spínač | | Stlačením horného okraja sa aktivujú ostrekovače predného skla. Stlačením spodného okraja sa aktivujú ostrekovače zadného okna. |
| 5 | Stierač predného bočného okna, spínač | | Stlačením spínača zapnete stierač predného bočného okna. |
| 6 | Stierač zadného bočného okna, spínač | | Stlačením spínača zapnete stierač zadného bočného okna. |
| 7 | Ostrekovače bočných okien, spínač | | Stlačením horného okraja sa aktivujú ostrekovače predných bočných okien. Stlačením spodného okraja sa aktivujú ostrekovače zadných bočných okien. |
| 8 | Poistková skrinka | | Obsahuje poistky pre elektrický systém v kabíne. |
| 9 | Recirkulácia vzduchu v kabíne, spínač | | V ľavej polohe sa recirkuluje maximálny objem vzduchu. V pravej polohe je objem recirkulovaného vzduchu minimálny. |
| 10 | Ventilátor vetrania, spínač | | V ľavej polohe je ventilátor vypnutý. Otáčaním vypínača doprava sa zvyšuje objem vzduchu, ktorý sa dostáva do kabíny. |
| 11 | Ovládač kúrenia | | Otočením doprava sa teplota zvýši. Otočením dolava sa teplota zníži. |
| 12 | Klimatizácia, spínač | | Zapina a vypína klimatizáciu. |
| 13 | Snímač teploty | | Zaznamenáva teplotu v kabíne. Nezakrývajte. |
| 14 | Tryska rozmrazovača | | Otočením trysky nasmerujete prúd vzduchu. |
| 15 | Kladivo pre núdzový východ | | V prípade potreby núdzového opustenia kabíny uvoľnite kladivo a rozbité ZADNÉ okno. |

Popis stroja – elektrický systém

Poistky

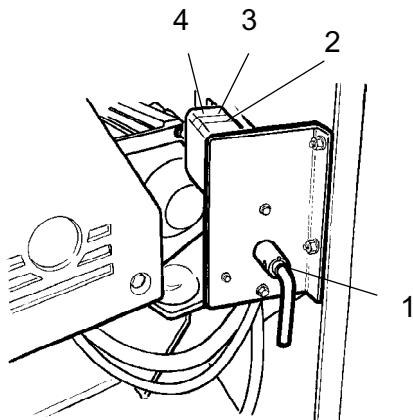
Elektrický regulačný a ovládací systém je chránený 24 poistkami, umiestnenými pod prístrojovým panelom a v motorovom priestore.

Štyri poistkové skrinky (1) sa nachádzajú za spodnou prístrojovou doskou, ktorá sa otvára otočením štyroch skrutiek quick-fit (2) o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek.



Obr. Prístrojový panel

1. Poistková skrinka
2. Rýchlopínacie skrutky Quick-fit



Pozrite obr.

1. Hlavná poistka
- 2 (30A), Panel motora/lprístroja
3. Poistka (40A), Working lights
alternatively Fuse (50A), Driving lights
4. Fuse (70A), Cab

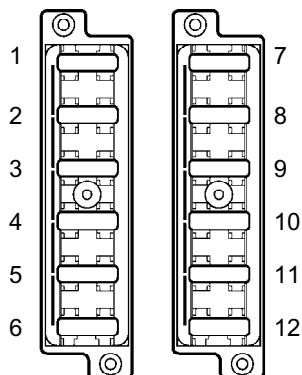
Poistky v motorovom priestore sa nachádzajú vedľa spínača na odpojenie batérie.

Stroj je vybavený elektrickým systémom s napäťím 12 V a AC alternátorm.



Pripojte správne polarity (uzemnenie) na batériu.
Kábel medzi batériou a alternátorm nesmie byť odpojený, pokiaľ motor pracuje.

Poistky



Na obrázku sú znázornené pozície jednotlivých poistiek.

Nasledujúca tabuľka obsahuje menovité hodnoty poistiek v ampéroch a ich funkcie. Všetky poistky sú ploché kolíkové.

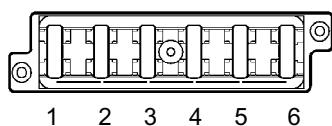
Obr. Poistková skrinka, ľavá a pravá strana.

Poistkové skrinky, ľavá strana

| | |
|-----|-----------------------------------------|
| 1. | Neobsadené |
| 2. | Smerové svetlá, hlavná poistka |
| 3. | Ľavé polohové svetlá, brzdové svetlá |
| 4. | Pravé polohové svetlá |
| 5. | Ľavé smerové svetlá, bočné prerušovače |
| 6. | Pravé smerové svetlá, bočné prerušovače |
| 7. | Cestné svetlá/pravé pracovné svetlá |
| 8. | Cestné svetlá/ľavé pracovné svetlá |
| 9. | Ľavý predný svetlomet |
| 10. | Pravý predný svetlomet |
| 11. | Orezávač okraja, postrekovač, hore/dolu |
| 12. | Neobsadené |

Poistkové skrinky, pravá strana

| | | |
|-----|---------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. | Brzdový ventil, relé štartéra | 7,5A |
| 2. | Relé vibračného systému, VBS | 10A |
| 3. | Panel indikátorov | 3A |
| 4. | Klaksón | 7,5A |
| 5. | Vibrovanie, relé AVC | 7,5A |
| 6. | Výstražný maják | 10A |
| 7. | Predné čerpadlo postrekovača | 7,5A |
| 8. | Zadné čerpadlo postrekovača | 7,5A |
| 9. | Postrekovací systém, hlavná poistka | 15A |
| 10. | Riadenie, offset hore/dolu | 15A |
| 11. | Výstražné svetlo cúvania | 7,5A |
| 12. | Prístroje, voltmeter, ukazovateľ teploty, tachometer, rpm/merač frekvencí | 7,5A |



Obr. Poistková skrinka v streche kabíny

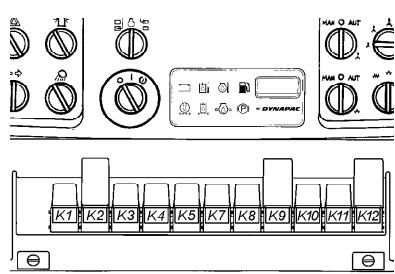
- | | |
|--------------------------------------|-----|
| 1. Kondenzátor klimatizácie | 20A |
| 2. Rádio | 10A |
| 3. Osvetlenie | 15A |
| 4. Ventilátor klimatizácie | 25A |
| 5. Stierač/ostrekovače zadného okna | 15A |
| 6. Stierač/ostrekovače predného skla | 15A |

Poistky v kabíne

Elektrický systém v kabíne má samostatnú poistkovú skrinku, umiestnenú na pravej prednej strane strechy kabíny.

Obrázok ukazuje menovité hodnoty poistiek v ampéroch a ich funkcie.

Všetky poistky sú ploché kolíkové.



Obr. Prístrojový panel

Relé

- | | |
|-----|--------------------------|
| K1 | Relé svetiel |
| K2 | Ukazovatele smeru jazdy |
| K3 | Brzdové svetlá |
| K4 | Výstražné svetlo cúvania |
| K5 | Palivo |
| K7 | Klaksón |
| K8 | Postrekovač |
| K9 | Hlavné relé |
| K10 | AVC |
| K11 | Spínač neutrálu |
| K12 | Relé VBS |

Prevádzka – štartovanie

Pred naštartovaním

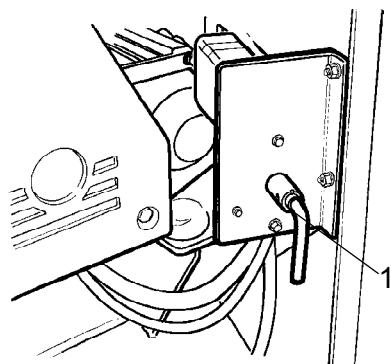
Hlavný vypínač – zapínanie

Nezabúdajte vykonávať dennú údržbu. Pozrite si pokyny na údržbu.

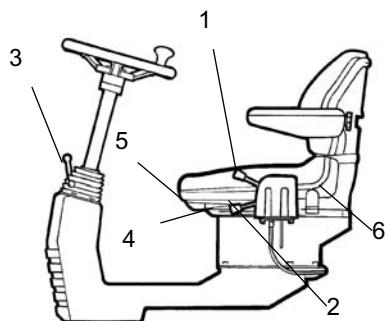
Hlavný vypínač sa nachádza v motorovom priestore. Klúčik (1) otočte do zapnutej polohy. Celý valec je teraz zásobovaný elektrickou energiou.



Pri prevádzke treba odomknúť kryt motora, aby sa v prípade potreby dala rýchlo odpojiť batéria.



Obr. Priestor batérií (ľavý priestor motora)
1. Hlavný vypínač



Obr. Poloha obsluhovača
1. Zaistovacia páka - priečny pohyb
2. Zaistovacia páka - otáčanie
3. Zaistovacia páka - sklon stĺpika riadenia
4. Zaistovacia páka - nastavenie dĺžky
5. Páka - sklon operadla
6. Páka - nastavenie hmotnosti

Riadiaca jednotka, sedadlo obsluhovača – nastavenie

Riadiaca jednotka má tri možnosti nastavenia, priečny pohyb, otáčanie a sklon stĺpika riadenia.

Pre priečny pohyb podvihnite vnútornú páku (1), ktorá uvolní príchytku.

Pre otáčanie podvihnite vonkajšiu páku (2). Pred použitím stroja zaistite, aby sa riadiaca jednotka zacvakla na miesto.

Uvoľnením zaistovacej páky (3) nastavíte stĺpik riadenia. Zaistite ho v novej polohe.

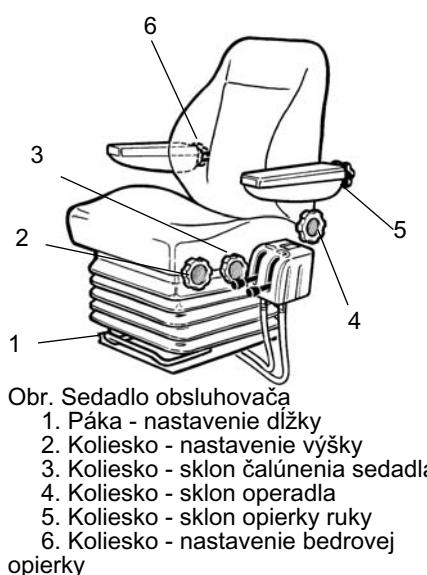
Sedadlo sa dá nastaviť nasledovne: - Nastavenie dĺžky (4)
- Sklon operadla (5)
- Nastavenie hmotnosti (6)



Všetky nastavenia upravujte, keď je stroj zastavený.



Pred používaním valca vždy zabezpečte, aby bolo sedadlo zaistené vo svojej polohe.



Sedadlo obsluhovača v kabíne – nastavenie

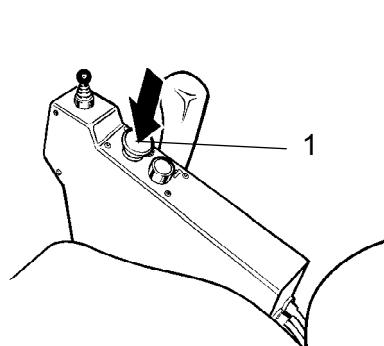
Riadiaca jednotka má tri možnosti nastavenia, priečny pohyb, otáčanie a sklon stĺpika riadenia.

Sedadlo obsluhovača naštavte tak, aby jeho poloha bola pohodlná a aby boli ľahko dostupné ovládacie prvky.

Sedadlo sa dá nastaviť nasledovne:

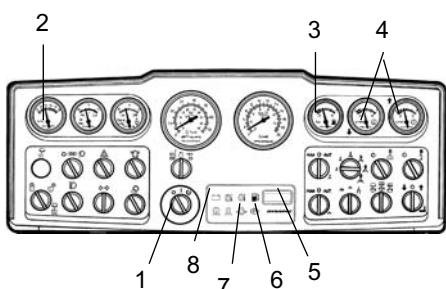
- Nastavenie dĺžky (1)
- Nastavenie hmotnosti (2)
- Sklon čalúnenia sedadla (3)
- Sklon operadla (4)
- Sklon opierky ruky (5)
- Nastavenie bedrovej opierky (6)

! Pred používaním valca vždy zabezpečte, aby bolo sedadlo zaistené vo svojej polohe.



Parkovacia brzda – kontrola

! Skontrolujte, či je tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy (1) naozaj v stlačenej polohe. Ak je motor naštartovaný na svahu a nie je zapnutá parkovacia brzda, valec sa môže uviesť do pohybu.



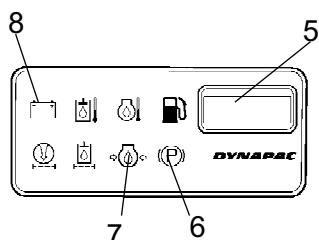
Obr. Prístrojový panel

1. Spínač štartéra
2. Voltmeter
3. Ukazovateľ paliva
4. Ukazovateľ úrovne vody

Prístroje a žiarovky – kontrola

Spínač štartéra (1) otočte do strednej polohy. Všetky výstražné žiarovky by sa mali rozsvietiť asi na 5 sekúnd a mal by zaznieť bzučiak. Ubezpečte sa, že výstražné žiarovky zostanú svietiť po celý ten čas.

Skontrolujte, či voltmeter (2) ukazuje aspoň 12 voltov a či ostatné ukazovatele (3, 4) zobrazujú hodnoty.



Obr. Ovládaci panel

5. Časomer
6. Kontrolná žiarovka bŕzd
7. Kontrolná žiarovka tlaku oleja
8. Kontrolná žiarovka dobíjania

Skontrolujte, či sa výstražné žiarovky pre dobíjanie (8), tlak oleja (7) a parkovaciu brzdu (6) rozsvietia.

Časomer (5) zaznamenáva a zobrazuje celkový počet prevádzkových hodín motoru.

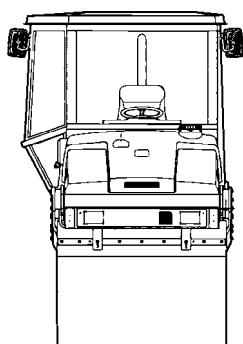
Blokovacia poistka (voliteľná)

Valec môže byť vybavený blokovacou poistikou.

Ked' sa obsluhovač zdvihne zo sedadla, motor sa po 7 sekundách automaticky vypne.

Motor sa zastaví bez ohľadu na to, či je páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu v neutrálnej polohe alebo v polohe na jazdu.

Ak je zapnutá parkovacia brzda, motor sa nezastaví.

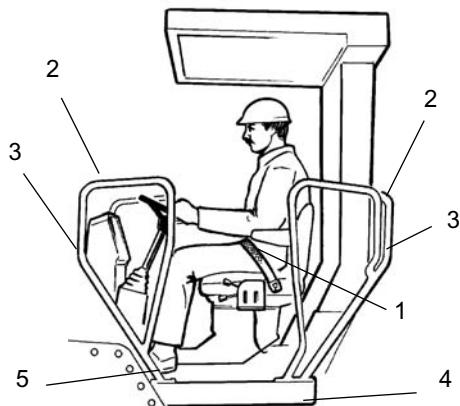


Obr. Výhľad

Výhľad

Pred naštartovaním sa ubezpečte, že výhľad dopredu a dozadu je bez prekážok.

Všetky okná kabíny by mali byť čisté a spätné zrkadlá by mali byť správne nastavené.



Obr. Poloha obsluhovača
 1. Bezpečnostný pás
 2. Bezpečnostné zábradlia
 3. Poistné tlačidlo
 4. Gumený prvak
 5. Protišmyková ochrana

Poloha obsluhovača

Ak je valec vybavený systémom ROPS (ochranná konštrukcia proti prevráteniu) alebo kabínou, vždy používajte namontovaný bezpečnostný pás (1) a poste ochrannú helmu.

! Ak bezpečnostný pás (1) vykazuje znaky opotrebenia alebo bol vystavený vysokému zaťaženiu, vymeňte ho.

! Bezpečnostné zábradlia (2) okolo stanovišťa obsluhovača sú nastaviteľné, a dajú sa nastaviť na vnútornú a vonkajšiu polohu. Pri jazde v blízkosti stien a iných prekážok sklopte zábradlia.

Uvoľnite poistné tlačidlo (3), nastavte zábradlia do požadovanej polohy a zaistite ich v tejto polohe.

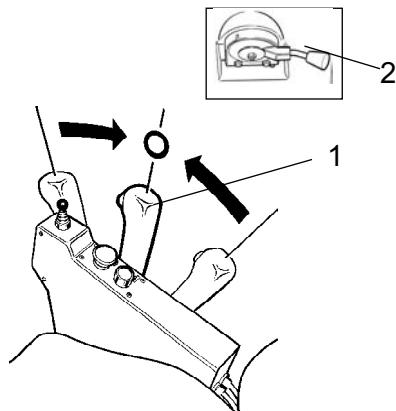
! Skontrolujte neporušenosť gumených prvkov (4) na podlahe. Opotrebované prvky znižujú pohodlie.

! Skontrolujte, či je protišmyková ochrana (5) na podlahe v dobrom stave. Ak je protišmyková ochrana v zlom stave, vymeňte ju.

! Ak je stroj vybavený kabínou, zabezpečte, aby boli dvere zatvorené vždy, keď je stroj v pohybe.

Štartovanie

Štartovanie motora



Obr. Ovládaci panel
 1. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu
 2. Regulátor otáčok motora

Páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu (1) nastavte na neutrál. Motor sa dá naštartovať iba ak je páčka v neutrálnej polohe.

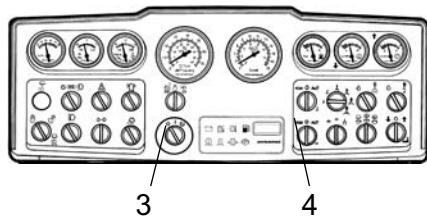
Regulátor otáčok motora (2) nastavte do polohy pre volnobežné otáčky.

Nastavte spínač vibrovania (4) pre manuálne/automatické vibrovanie do strednej polohy (poloha 0).

Spínač štartéra (3) otočte doprava do prvej polohy. Žiarovka na tlačidle sa rozsvieti. Keď žiarovka zhasne, otočte tlačidlo do štartovacej polohy a uvoľnite okamžite po naštartovaní motoru. Toto je obzvlášť dôležité pri štartovaní studeného motoru.



Motor štartéra nenechávajte bežať príliš dlho. Ak motor nenaštartuje okamžite, pred zopakovaním počkajte približne minútu.

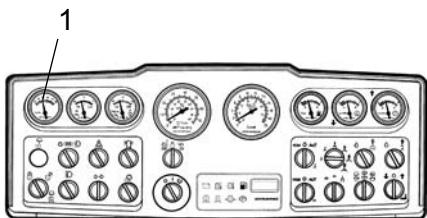


Obr. Prístrojový panel
 3. Spínač štartéra
 4. Spínač vibrovania

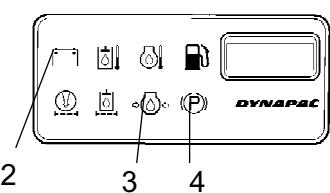
Nechajte motor na niekoľko minút zahriat' pri volnobežných otáčkach. Ak je teplota okolitého prostredia nižšia ako +10 °C (50 °F), nechajte motor zahrievať dlhšie.



Ak sa stroj používa vo vnútorných priestoroch, zabezpečte dobré vetranie (odsávanie vzduchu). Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhličiatým.



Obr. Prístrojový panel
1. Voltmeter



Obr. Prístrojový panel
2. Kontrolná žiarovka dobíjania
3. Kontrolná žiarovka tlaku oleja
4. Kontrolná žiarovka bŕzd

Počas zahrievania motora skontrolujte, či zhasli výstražné žiarovky pre tlak oleja (3) a dobíjanie (2) a či voltmeter (1) ukazuje 13-14 voltov.

Výstražná žiarovka (4) by mala zostať svietiť.



Pri štartovaní a jazde na stroji so studeným motorom pamäťajte, že hydraulická kvapalina je tiež studená a brzdná dráha môže byť tiež dlhšia, kým motor stroja dosiahne prevádzkovú teplotu.



Počas každej prepravy skontrolujte, či sú bočné bubny v neutrálnej polohe.

Prevádzka – Riadenie

Prevádzka valca



Stroj za žiadnych okolností neprevádzkujte zo zeme.
Obsluhovač musí počas celej prevádzky sedieť v stroji.

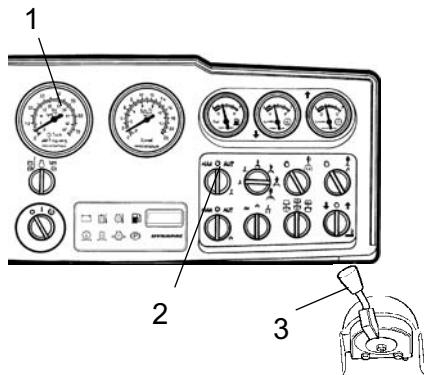


Fig. Prístrojový panel

1. Tachometer
2. Spinač, postrekovač
3. Regulátor otáčok motora

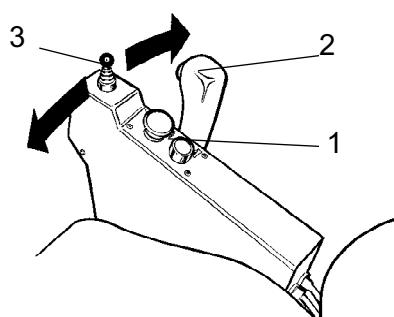
Otočte regulátor otáčok motora (3) a uzamknite ho v pracovnej polohe.

Skontrolujte správnu činnosť riadenia jedným otočením volantu doprava a doľava pri stojacom valci.

Pri valcovaní asfaltu nezabudnite zapnúť postrekovací systém (2).



Uistite sa, či je oblasť pred a za valcom bez prekážok.



Obr. Ovládací panel

1. Ovládač parkovacej brzdy
2. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu
3. Otočné riadenie, pákový ovládač (voliteľne)

Páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu (2) opatrne posuňte smerom dopredu alebo dozadu, podľa toho, aký smer pohybu požadujete.

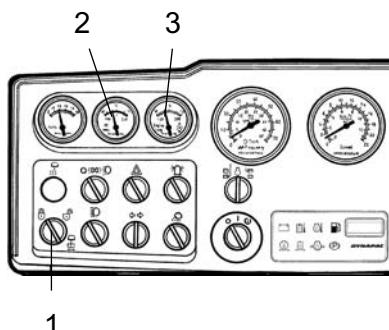
Rýchlosť sa zvyšuje pohybom páčky smerom od neutrálnej polohy.



Rýchlosť treba vždy ovládať použitím páčky na ovládanie pohybu dopredu a dozadu, nikdy nie zmenou otáčok motora.



Vykonalje test núdzovej brzdy stlačením tlačidla núdzovej a parkovacej brzdy (1) pri pomalom pohybe valca smerom dopredu.



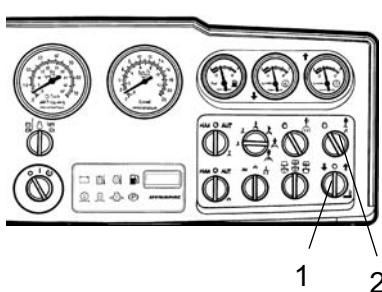
Obr. Prístrojový panel
 1. Otočné riadenie, zapnutie/vypnutie
 2. Teplota hydraulickej kvapaliny
 3. Teplota motorového oleja

Otočné riadenie (voliteľné)

Spínač (1) otočte do odblokovanej polohy, aby sa aktivovalo otočné riadenie. Na ovládanie otočného riadenia použite pákový ovládač na ovládacom paneli.

Počas jazdy z času na čas skontrolujte, či ukazovatele (2) a (3) zobrazujú normálne hodnoty.

Ked' sú zobrazené nezvyčajné hodnoty alebo ak bzučí bzučiak, okamžite zastavte valec a vypnite motor. Skontrolujte a napravte všetky poruchy. Pozrite si aj pokyny na údržbu a príručku k motoru.



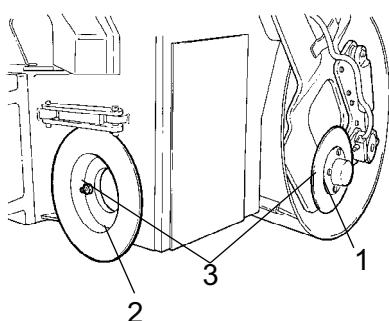
Obr. Prepínac
 1. Orezávač okraja/okrajový valec,
 hore/dolu
 2. Postrekovač, orezávač okraja/okrajový
 valec

Orezávač okraja (voliteľný)

Ak sa pri spustenom motore prepínač (1) otočí doľava, orezávač okraja sa pomocou hydraulického valca posunie dolu na povrch asfaltu. Otočením prepínača doprava zdvihnete nástroj späť do jeho pôvodnej polohy.

Obtokový ventil chráni hydraulický systém pred preťažením.

Zariadenie obsahuje samostatný postrekovací systém, ktorý by mal obsluhovač používať na zabránenie nalepeniu asfaltu na orezávač okraja/okrajový valec. Systém sa ovláda pomocou spínača (2). Voda sa čerpá z prednej nádrže na vodu, ktorá sa používa aj pre postrekovací systém predného valca.



Obr. Výmena nástroja
 1. Orezávač okraja
 2. Okrajový valec
 3. Skrutkový spoj

Obsluhovač si môže vybrať na použitie jeden z dvoch nástrojov, orezávač okraja alebo okrajový valec. Orezávač okraja (1) je na obrázku zobrazený v prepravnej polohе. Lahko sa dá nahradíť okrajovým valcom (2) uvoľnením skrutkového spoja (3).

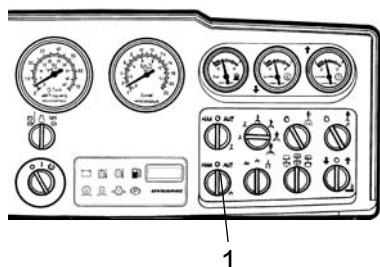
Prevádzka – vibrovanie

Manuálne a automatické vibrovanie

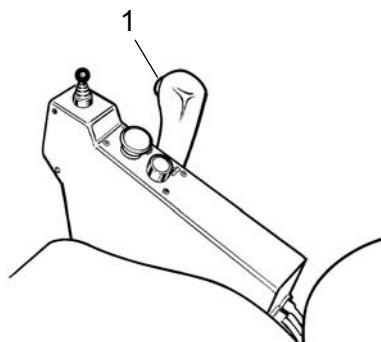
Manuálne alebo automatické vibrovanie sa zapína a vypína použitím spínača (1).

V manuálnej polohe obsluhovač zapína vibrovanie pomocou spínača (41) na páčke na ovládanie pohybu dopredu a dozadu.

V automatickej polohe sa vibrovanie zapína po dosiahnutí predvolenej rýchlosťi. Vibrovanie sa automaticky vypína po dosiahnutí najnižšej predvolenej rýchlosťi.



Obr. Prístrojový panel
1. Prepínač manuálne/automatické



Obr. Ovládací panel
1. Spínač zapnutia a vypnutia vibrovania

Manuálne vibrovanie – zapnutie



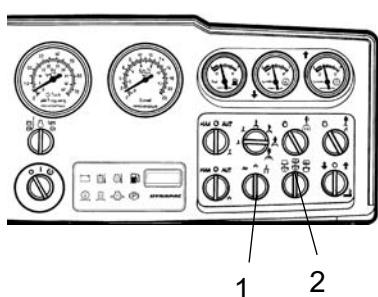
**Vibrovanie nikdy nezapínajte pri stojacom valci.
Môže sa tým poškodiť valcovaný povrch aj stroj.**

Vibrovanie sa zapína a vypína spínačom (1) na prednej strane páčky na ovládanie pohybu dopredu a dozadu.

Vibrovanie pred zastavením valca vždy zastavte.

Pri lisovaní tenkých vrstiev asfaltu, hrubých maximálne 50 mm, sa najlepší výsledok dosiahne použitím vibrovania s nízkou amplitúdou a vysokou frekvenciou.

Ak je zapnutá parkovacia brzda, motor sa nezastaví.



Obr. Prístrojový panel
1. Prepínač vysoká/nízka
2. Spínač bubna

Amplitúda/frekvencia - výmena



Nastavenie amplitúdy sa nesmie meniť, keď je zapnuté vibrovanie
Vypnite vibrovanie a počkajte, kým sa vibrovanie zastaví, až potom zmeňte amplitúdu.

K dispozícii sú tri nastavenia vibrovania bubna.
Nastavenia sa prepínajú pomocou spínača (1).

Otočením tlačidla doľava získate nízku amplitúdu/vysokú frekvenciu a otočením doprava získate vysokú aplitúdu/nízku frekvenciu.

Spínač (2) umožňuje výber vibrovania na oboch bubnoch alebo len na prednom alebo zadnom bubne.

- Ľavá poloha zapína vibrovanie na zadnom buben.
- Stredná poloha zapína vibrovanie na oboch bubnoch.
- Pravá poloha zapína vibrovanie na prednom buben.

Prevádzka – zastavovanie

Brzdenie

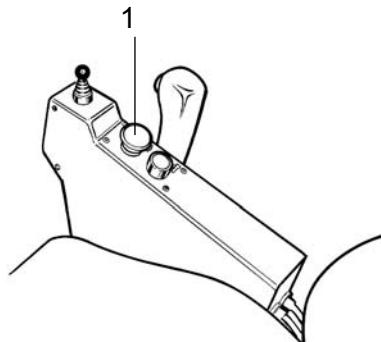
Núdzová brzda

Brzdenie sa obyčajne zapína páčkou na ovládanie pohybu dopredu a dozadu. Hydrostatická prevodovka spomali valem, keď páčku presuniete smerom do neutrálnej polohy.

Kotúčová brzda v každom motore bubna pracuje ako núdzová brzda pri pohybe valca a ako parkovacia brzda keď sa valem nepohybuje.



Ak chcete zabrzdíť, stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy (1), pevne podržte volant a pripravte sa na náhle zastavenie.



Obr. Ovládací panel
1. Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy

Po zabrzení vráťte páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu do neutrálnej polohy a vytiahnite tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.

Normálne brzdenie

Stlačením spínača (1) vypnite vibrovanie.

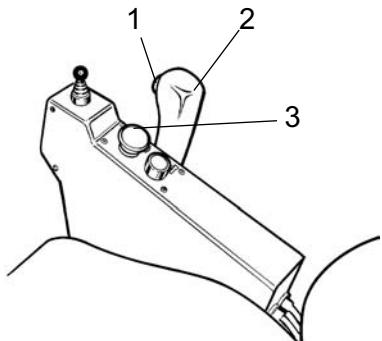
Presunutím páčky na ovládanie pohybu dopredu a dozadu (2) do neutrálnej polohy zastavte valec.

Aj pri krátkom zastavovaní na svahu vždy stláčajte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy (3).

Regulátor otáčok motora otočte naspäť do polohy pre volnobežné otáčky. Motor nechajte niekoľko minút bežať na volnobežných otáčkach, aby sa ochladil.

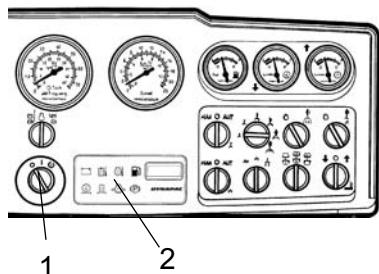


Pri štartovaní a jazde na stroji so studeným motorom pamäťajte, že hydraulická kvapalina je tiež studená a brzdná dráha môže byť tiež dlhšia, kým motor stroja dosiahne prevádzkovú teplotu.



Obr. Ovládací panel
1. Spínač zapnutia a vypnutia vibrovania
2. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu
3. Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy

Vypínanie



Obr. Prístrojový panel

1. Spínač štartéra
2. Panel výstražných žiaroviek

Skontrolovaním prístrojov a výstražných žiaroviek zistite prípadné signalizované poruchy. Vypnite všetky svetlá a ostatné elektrické funkcie.

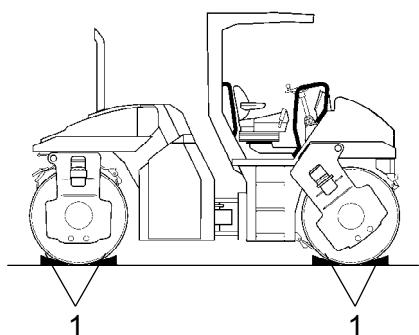
Spínač štartéra (1) otočte doľava do vypnutej polohy. Na valcoch bez kabíny spusťte nadol kryt prístrojového panela a uzamknite ho.

Parkovanie

Podloženie bubnov klinmi



Zo stroja nikdy nevystupujte pri spustenom motore, pokiaľ nie je stlačené tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.



Obr. Umiestnenie

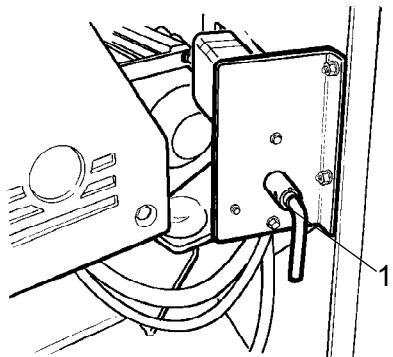
1. Kliny



Uistite sa, či je valec zaparkovaný na bezpečnom mieste s ohľadom na ostatných účastníkov cestnej premávkky. Ak je valec zaparkovaný na svahu, podložte bubny klinmi.



Pamäťajte, že počas zimy hrozí nebezpečenstvo zamrznutia. Vypustite nádrže na vodu a vodné potrubia.

Hlavný vypínač

Obr. Priestor batérií (ľavý priestor motora)
1. Hlavný vypínač

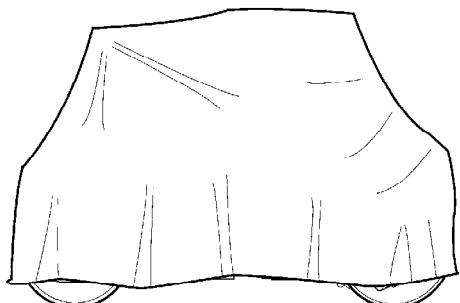
Pred opustením valca na konci dňa prepnite hlavný vypínač (1) do odpojenej polohy a odstráňte rukoväť.

Týmto zabránite vybíjaniu batérie a sťažíte nepovolaným osobám naštartovanie a používanie stroja. Zamknite kryty motorového priestoru.

Dlhodobé parkovanie



Nasledujúce pokyny treba dodržiavať pri dlhodobom parkovaní (viac ako mesiac).



Obr. Ochrana valca pred vplyvom počasia

Tieto opatrenia platia pri parkovaní po dobu maximálne 6 mesiacov.

Pred opäťovným uvedením valca do prevádzky treba body označené hviezdíčkou * obnoviť do stavu pred uskladnením.

Motor

* Pozrite si pokyny výrobcu v príručke k motoru, ktorá sa dodáva s valcom.

Batéria

* Vyberte batériu zo stroja. Vyčistite batériu, skontrolujte, či sa hladina elektrolytu nachádza na potrebnej úrovni (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“) a raz za mesiac ju dobite.

Čistič vzduchu, výfukové potrubie

* Čistič vzduchu (pozrite si informácie v časti s názvom „Po každých 50 hodinách prevádzky“ alebo „Po každých 1000 hodinách prevádzky“) alebo jeho prívody zakryte plastovým vreckom alebo páskou. Zakryte aj otvor výfukového potrubia. Týmto sa zabráňuje vniknutiu vlhkosti do motora.

Postrekovací systém

* Úplne vypustite nádrž na vodu (pozrite si informácie v časti s názvom „Každých 2000 prevádzkových hodín“). Vypustite všetky hadice, telesá filtrov a vodné čerpadlo. Odstráňte všetky dýzy postrekovača (pozrite si informácie v časti s názvom „Každých 10 prevádzkových hodín“).

Palivová nádrž

Úplne naplňte palivovú nádrž, aby sa zabránilo kondenzácii.

Zásobník hydraulickej kvapaliny

Naplňte nádržku na hydraulickú kvapalinu po značku najvyššej úrovne (pozrite si informácie v časti s názvom „Každých 10 prevádzkových hodín“).

Pracovný valec riadenia, kľbové závesy atď.

Mazacím tukom namažte ložiská kĺbu riadenia ako aj obidve ložiská pracovného valca riadenia (prečítajte si informácie v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“).

Namažte konzervačným tukom piest pracovného valca riadenia.

Namažte tukom kľbové závesy na krytoch motorového priestoru a dverách kabíny.>Namažte tukom oba konca ovládacieho prvkmu pohybu dopredu a dozadu (lesklé časti) (pozrite si informácie v časti s názvom „Po každých 500 hodinách prevádzky“).

Pneumatiky

Skontrolujte, či sú pneumatiky nahustené aspoň na tlak 200 kPa (2,0 kp/cm²).

Kapota, nepremokavá plachta

* Kryt prístrojového panela spusťte nad prístrojový panel.

* Celý valec zakryte nepremokavou plachtou. Medzi nepremokavou plachtou a zemou musí zostať medzera.

* Valec podľa možnosti skladujte vo vnútorných priestoroch, v ideálnom prípade v budove s konštantnou teplotou.

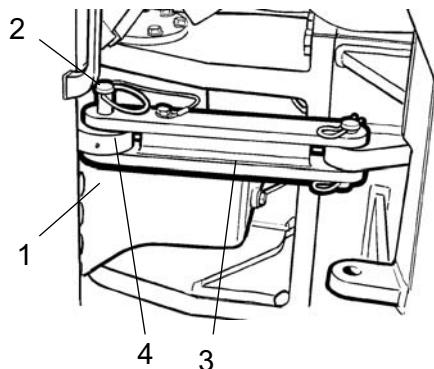
Rôzne

Zdvíhanie

Zablokovanie kíbového spoja



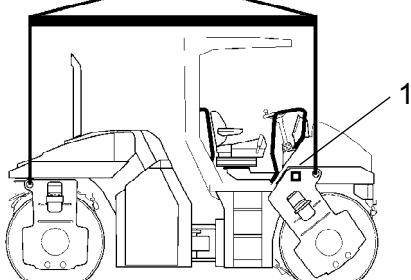
Pri startovaní a jazde na stroji so studeným motorom pamäťajte, že hydraulická kvapalina je tiež studená a brzdná dráha môže byť tiež dlhšia, kým motor stroja dosiahne prevádzkovú teplotu.



Obr. Kíbový spoj v zablokované polohe

1. Zaist'ovací kolík
2. Zaist'ovací spojovací kolík
3. Zaist'ovacie rameno
4. Zaist'ovacie držadlo

Hmotnosť: pozrite si štítk s údajmi pre zdvíhanie na valci



Obr. Valec pripravený na zdvíhanie
1. Štítok s údajmi pre zdvíhanie

Otočte volant do priameho smeru. Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.

Vytiahnite najspodnejší zaist'ovací kolík (1), ku ktorému je pripojený drôt. Vytiahnite zaist'ovací spojovací kolík (2), ku ktorému je tiež pripojený drôt.

Zložte zaist'ovacie rameno (3) a zaistite ho do vrchného zaist'ovacieho držadla (4) na zadnom ráme stroja.

Nasadťte zaist'ovací spojovací kolík do otvoru cez zaist'ovacie rameno a zaist'ovacie držadlo. Potom pomocou zaist'ovacieho kolíka (1) zaistite spojovací kolík v potrebnej polohe.

Zdvíhanie valca



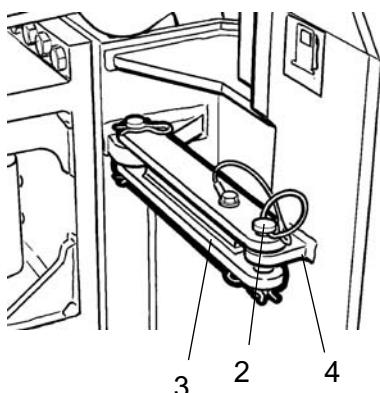
Celková hmotnosť stroja je uvedená na štítku s údajmi pre zdvíhanie (1). Pozrite si aj časť Technické špecifikácie.



Zdvíhacie pomôcky ako reťaze, ocelové drôty, popruhy a zdvíhacie háky musia byť dimenzované v súlade s príslušnými predpismi.



Zdržiavajte sa v dostatočnej vzdialosti od zdvihnutého stroja! Skontrolujte, či sú zdvíhacie háky riadne zaistené.



Obr. Kíbový spoj v otvorenej polohe
 2. Zaistovací spojovací kolík
 3. Zaistovacie rameno
 4. Zaistovacie držadlo

Odblokovanie kíbového spoja



Pred prevádzkou nezabudnite odblokovať kíbový spoj.

Vytiahnite najspodnejší zaistovací kolík (1), ku ktorému je pripojený drôt. Vytiahnite zaistovací spojovací kolík (2), ku ktorému je tiež pripojený drôt.

Zložte zaistovacie rameno (3) späť a zaistite ho v zaistovacom držadle (4) so zaistovacím spojovacím kolíkom (2).

Zaistovacie držadlo je umiestnené na prednom ráme stroja.

Ťahanie

Valec sa môže posunúť až o 300 metrov (30 480,00 cm) podľa nasledujúcich pokynov.

Ťahanie na krátku vzdialenosť pri spustenom motore



Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy a dočasne vypnite motor. Podložte valce klinmi, aby ste zabránili pohybu stroja.

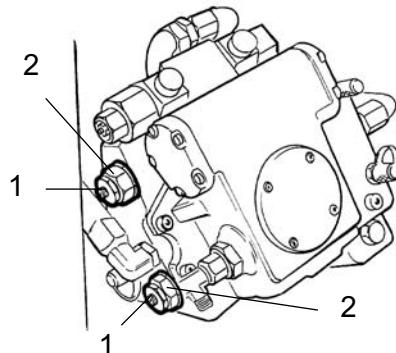


Fig. Hnacie čerpadlo
 1. Vlečný ventil
 2. Viacfunkčný ventil

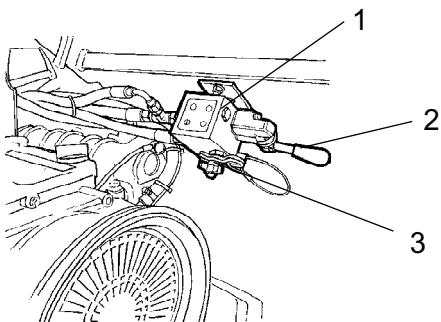
Otvorte pravý kryt motorového priestoru, aby ste získali prístup k hnaciemu čerpadlu.

Otočte obidva vlečné ventily (1) (stredné šest'hranné matice) o tri otáčky v smere chodu hodinových ručičiek, pričom budete držať viacfunkčný ventil (2) (najnižšie šest'hranné matice) vo svojej polohe. Ventily sa nachádzajú na ľavej časti hnacieho čerpadla.

Naštartujte motor a nechajte ho bežať na voľnoběžných otáčkach.

Valec sa teraz môže ťahať a dá sa aj riadiť, ak je riadiace ústrojenstvo inak funkčné.

Ťahanie na krátku vzdialenosť, keď je motor nefunkčný.



Obr. Ventil odpojenia bŕzd
1. Ventil
2. Čerpacie rameno
3. Regulátor



Podložte klinmi valce, aby sa zabránilo ich pohybu pri hydraulickom vypnutí bŕzd.

Otvorte oba vlečné ventily, ako je popísané vyššie.

Čerpadlo odpojenia bŕzd sa nachádza za ľavými dverami motorového priestoru.

Presvedčte sa, že ventil (1) je zatvorený. Pootočte regulátor (3) v smere chodu hodinových ručičiek. Čerpajte pomocou čerpacieho ramena (2), kým sa brzdy neodpojia.

Po ukončení ťahania sa presvedčte, že bol ventil znova nastavený do otvorenej polohy. Toto vykonáte pootočením regulátora do úplne maximálnej polohy.

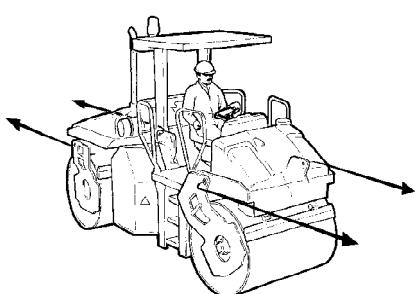
Ťahanie valca



Pri ťahaní a vyslobodzovaní musí byť valec brzdený tiahajúcim vozidlom. Musí sa používať tiahacia tyč, pretože valec nemá žiadne brzdy.



Valec sa musí tăhať pomaly, max. rýchlosťou 3 km/h (2mph) a iba na krátku vzdialenosť, max. 300 m (1000 ft).



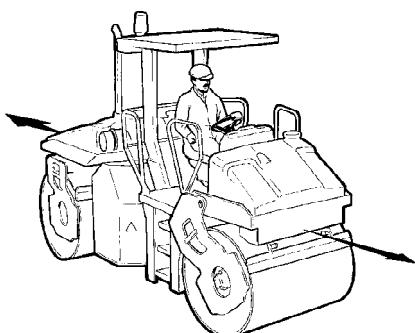
Obr. Ťahanie

Pri ťahaní a vyslobodzovaní stroja musí byť tiahacie zariadenie pripojené k obom zdvíhacím otvorom.

Ťažné sily musia pôsobiť paralelne k pozdižnej osi stroja, ako je to znázornené na obrázku. Maximálna celková ťažná sila je 130 kN (29.225 lbf).



Vykonajte činnosti v opačnom poradí, ako ste postupovali pri prípravách na ťahanie vykonané na hydraulickom čerpadle a/alebo motore.

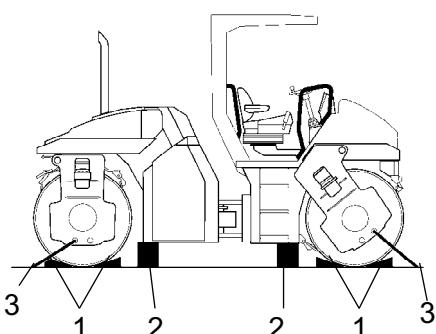


Obr. Oko na pripojenie prívesu

Oko na pripojenie prívesu

Valec môže byť vybavený okom na pripojenie prívesu.

Oko na pripojenie prívesu nie je určené na ťahanie a vyslobodzovanie. Určené je pre prívesy a iné ťahané predmety s hmotnosťou nie vyššou ako 4.000 kg (8,850 lbs).



Obr. Umiestnenie

1. Kliny
2. Bloky
3. Popruhy

Valec pripravený na prepravu

Pred zdvihaním a prepravou zablokujte kľbový spoj.
Postupujte podľa pokynov v príslušnej časti.

Aktivujte parkovacie brzdy.

Tillse att maskinen har neutral position, dvs att valsarna är i linjerat läge.

Podložte bubny (1) klinmi a kliny zaistite k nákladnému vozidlu.

Rám bubna podložte blokmi (2), aby sa zabránilo preťaženiu gumeného závesu bubna pri uväzovaní.

Surra fast välsen med kedjor i alla fyra hörn. Dekaler visar fästpunkterna. Placer surringarna symmetriskt parvis i kryssanordning.



Tillse att surrningsutrustning såsom kedjor, klossar (block) och fästen i transportfordonet är godkända och har tillräcklig brottstyrka för den aktuella transporten. Kontrollera med jämna mellanrum att surringarna inte är slacka.



Pred naštartovaním valca nezabudnite vrátiť kľbový spoj do odblokovanej polohy.

Sklápací výfuk (voliteľné)

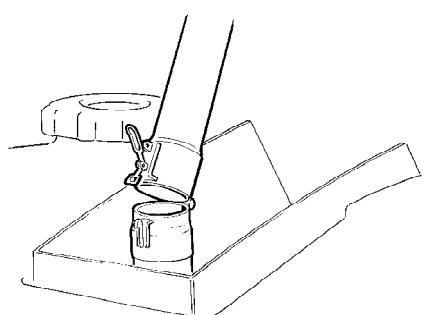
Valec môže byť vybavený sklápacím výfukom.



Predtým ako začnete manipulovať so sklápacím výfukom sa presvedčte, či nie je horúci. Budete veľmi opatrne a používajte rukavice.



Nebezpečenstvo pomliaždenia pri zdvihaní alebo spúšťaní výfuku.



Obr. Sklápací výfuk

Prevádzkové pokyny – prehľad



1. Dodržiavajte BEZPEČNOSTNÉ POKYNY uvedené v príručke s bezpečnostnými informáciami.
2. Vždy dbajte na dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v časti ÚDRŽBA.
3. Hlavný vypínač otočte do polohy ON.
4. Páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu presuňte do neutrálnej polohy (NEUTRAL).
5. Spínač manuálneho a automatického vibrovania nastavte do polohy 0.
6. Regulátor otáčok motora nastavte na voľnobežné otáčky.
7. Naštartujte motor a nechajte ho zohriat.
8. Regulátor otáčok motora nastavte do prevádzkovej polohy.
9. Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy nastavte do vytiahnutej polohy.



10. Uveďte valec do pohybu. Páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu používajte opatrne.



11. Otestujte brzdy. Pamäťajte, že brzdná dráha bude dlhšia, ak je volec studený.



12. Vibrovanie používajte iba v prípade, ak je volec v pohybe.
13. V prípade potreby kropenia vodou skontrolujte, či sú bubny dôkladne omočené vodou.

14. V NÚDZOVOM PRÍPADE:

- Stlačte TLAČIDLO NÚDZOVEJ A PARKOVACEJ BRZDY
- Volant pevne uchopte obidvomi rukami.
- Oprite sa v očakávaní náhlého zastavenia.

15. Pri parkovaní:

- Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.
- Zastavte motor a bubny podložte klinmi.

16. Pri zdvíhaní: - Pozrite si príslušnú časť v návode na používanie.

17. Pri ťahaní: - Pozrite si príslušnú časť v návode na používanie.

18. Pri preprave: - Pozrite si príslušnú časť v návode na používanie.

19. Pri vyslobodzovaní – pozrite si príslušnú časť v návode na používanie.

Údržba – mazivá a symboly



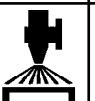
Vždy používajte vysokokvalitné mazivá a odporúčané množstvá. Príliš mnoho tuku alebo oleja môže spôsobovať prehrievanie, v dôsledku čoho dochádza k rýchlemu opotrebovaniu.

| | | |
|---------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | MOTOROVÝ OLEJ | Teplota vzduchu -15°C - +50°C (5°F-122°F) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 alebo ekvivalent. |
| | HYDRAULICKÁ KVAPALINA | Teplota vzduchu -15°C - +40°C (5°F-104°F) Shell Tellus TX68 alebo ekvivalent. Teplota vzduchu nad +40°C (104°F) Shell Tellus T100 alebo ekvivalent. |
| Bio-Hydr. | BIOLOGICKÁ HYDRAULICKÁ KVAPALINA | BP BIOHYD SE-S 46 Pri expedícii stroja z továrne mohol byť tento naplnený biologicky rozložiteľnou kvapalinou. Rovnako typ kvapaliny sa musí používať pri výmene alebo dopĺňaní. |
| | BUBNOVÝ OLEJ | Teplota vzduchu -15°C - +40°C (5°F-104°F) Mobil SHC 629 alebo ekvivalent. |
| | TUK | SKF LGHB2 (NLGI – trieda 2) alebo ekvivalent pre kibový spoj Shell Retinax LX2 alebo ekvivalent pre ostatné tukom mazané body |
| | PALIVO | Pozrite si návod na používanie motoru. |
| | PREVODOVKOVÝ OLEJ | Teplota vzduchu -15°C - +40°C (5°F-104°F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 alebo ekvivalent. Teplota vzduchu 0°C (32°F) - nad +40°C (104°F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 alebo ekvivalent. |
| | CHLADIACA KVAPALINA | GlycoShell alebo ekvivalent, (zmiešaný 50/50 s vodou). Nemrznúca kvapalina s ochranou do cca -37°C (-34.6°F). |



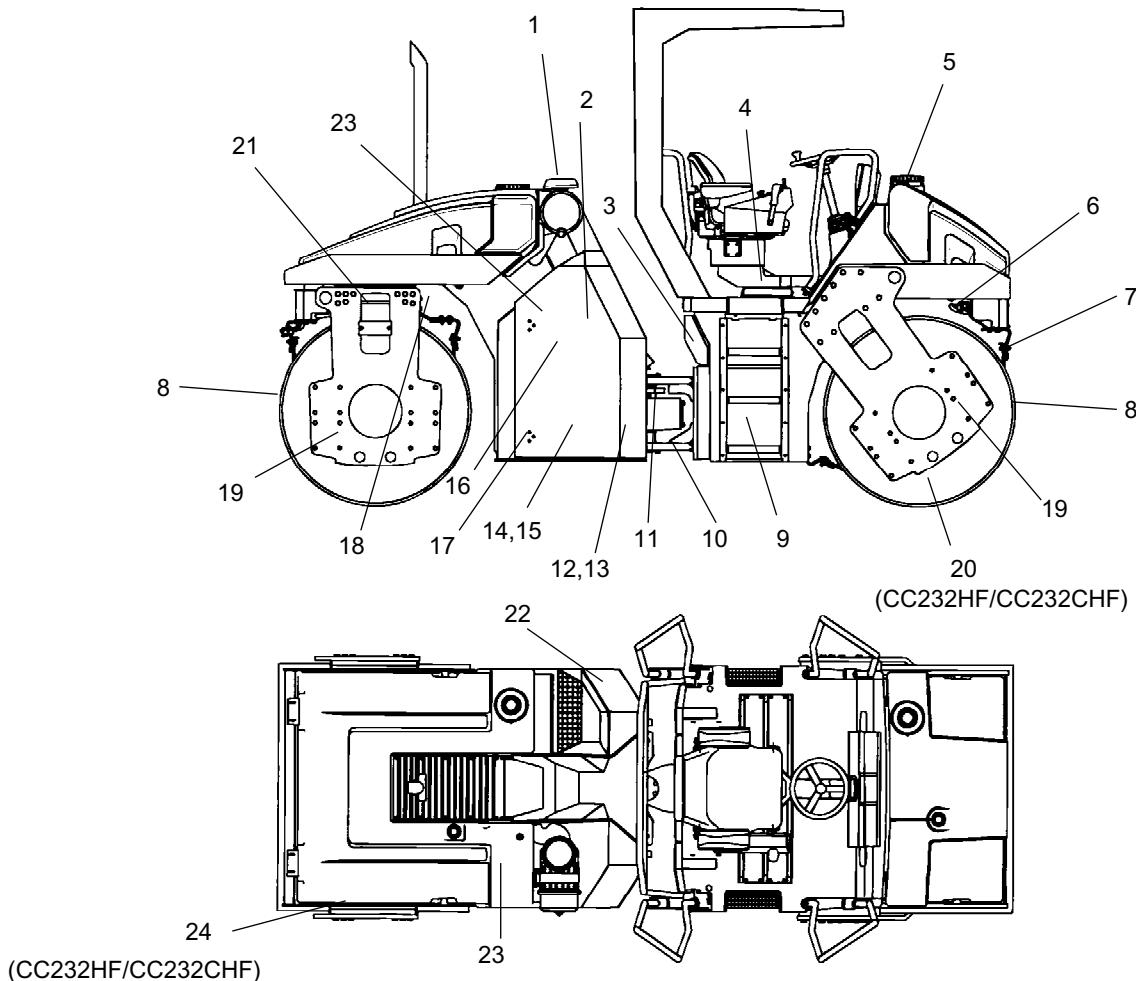
Pri prevádzke v oblastiach s extrémne vysokými alebo extrémne nízkymi teplotami sa môžu vyžadovať iné palivá a mazivá. Pozrite si kapitolu „Špeciálne pokyny“ alebo sa obráťte na spoločnosť Dynapac.

Symboly týkajúce sa údržby

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Motor, úroveň oleja |  | Vzduchový filter |
|  | Motor, olejový filter |  | Batéria |
|  | Nádržka na hydraulickú kvapalinu, úroveň |  | Postrekovač |
|  | Hydraulická kvapalina, filter |  | Voda pre postrekovač |
|  | Bubon, úroveň oleja |  | Recyklácia |
|  | Mazací olej |  | Palivový filter |
|  | Hladina chladiacej kvapaliny | | |

Údržba – plán údržby

Servisné a údržbové body



- | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Čistič vzduchu | 9. Palivová nádrž | 17. Kíbové závesy |
| 2. Motorový olej | 10. Kib hriadeľa volantu | 18. Pätný valec |
| 3. Miesto dopĺňania paliva | 11. Pracovný valec riadenia | 19. Gumený prvok |
| 4. Uloženie sedadla | 12. Filter hydraulického systému | 20. Valce, mazanie |
| 5. Nádrže na vodu, napĺňanie | 13. Hladina hydraulickej kvapaliny | 21. Pätné ložisko |
| 6. Kropiaci systém | 14. Hydraulická kvapalina, napĺňanie | 22. Batéria |
| 7. Škrabáky | 15. Nádržka na hydraulickú kvapalinu | 23. Chladič hydraulickej kvapaliny |
| 8. Valce | 16. Motor | 24. Pneumatiky (kombinovaný model) |

Všeobecné

Periodickú údržbu treba vykonávať po uplynutí uvedených hodín. Ak sa nedajú použiť počty hodín, použite denné, týždenné a podobné intervaly.



Pred napĺňaním, kontrolou oleja a paliva a mazaním tukom alebo olejom odstráňte všetky nečistoty.



Platia aj pokyny výrobcu v príručke k motoru.

Po každých 10 hodinách prevádzky (denne)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|--------------------------------------------------------|------------------------------|
| | Pred prvým naštartovaním v daný deň | |
| 2 | Skontrolujte úroveň oleja v motore | Pozrite si príručku k motoru |
| 13 | Skontrolujte úroveň v nádržke na hydraulickú kvapalinu | |
| 9 | Doplňte palivo | |
| 5 | Naplňte nádrže na vodu | |
| 6 | Skontrolujte postrekovací systém. | |
| 6 | Núdzové kropenie | |
| 7 | Skontrolujte nastavenie škrabáka. | |
| | Otestujte brzdy. | |

Po PRVÝCH 50 hodinách prevádzky

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje!

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|------------------------------------------------|-------------------------|
| 2 | Vymeňte motorový olej a olejový filter. | Pozri príručku k motoru |
| 16 | Vymeňte palivový filter. | Pozri príručku k motoru |
| 12 | Vymeňte filter hydraulickej kvapaliny. | |
| | Vymeňte olej v prevodovke/prevodovkách valcov. | |

Po každých 50 hodinách prevádzky (týždenne)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 10 | Namažte mazacím tukom kĺb riadenia | |
| 11 | Namažte mazacím tukom závesy pracovného valca riadenia | |
| 18 | Namažte mazacím tukom pracovný valec otočného riadenia | Voliteľné |
| 1 | Skontrolujte, prípadne očistite filtračnú vložku v čističi vzduchu | V prípade potreby ju vymeňte |
| 22 | Skontrolujte hladinu elektrolytu v batérii | |
| | Skontrolujte úroveň oleja v prevodovkách valcov. | |
| | Preskúšajte klimatizáciu | Voliteľné |
| | Skontrolujte, prípadne namažte orezávač okraja | Voliteľné |

Po každých 250 hodinách prevádzky (mesačne)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|------------------------------------------|---------------------------|
| 16 | Očistite chladiace obruby motoru | Pozrite príručku k motoru |
| 23 | Vyčistite chladič hydraulickej kvapaliny | Alebo v prípade potreby |
| | Preskúšajte klimatizáciu | Voliteľné |

Po každých 500 hodinách prevádzky (každé tri mesiace)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 8 | Skontrolujte úroveň oleja vo valcoch. | |
| 21 | Namažte pätné ložiská | Voliteľné |
| 19 | Skontrolujte gumené prvky a skrutkové spoje | |
| 14 | Skontrolujte kryt a odvzdušňovací otvor nádržky na hydraulickú kvapalinu. | |
| 4 | Namažte mazacím tukom uloženie sedadla | |
| | Namažte mazacím tukom reťaz riadenia | |
| 17 | Namažte kíbové závesy a ovládacie prvky | |
| 2 | Vymeňte motorový olej a olejový filter. | Pozrite príručku k motoru |
| 16 | Skontrolujte napätie klinového remeňa | Pozrite príručku k motoru |
| 16 | Vymeňte palivový predfilter. | |

Po každých 1000 hodinách prevádzky (každých šesť mesiacov)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| 16 | Skontrolujte vôle ventilov motora. | Pozrite príručku k motoru |
| 16 | Skontrolujte ozubený remeň motora | Pozrite príručku k motoru |
| 16 | Vymeňte palivový filter a vyčistite palivové čerpadlo | Pozrite príručku k motoru |
| 12 | Vymeňte filter hydraulickej kvapaliny. | |
| 1 | Vymeňte hlavný filter v čističi vzduchu | |
| | Vymeňte olej v prevodovke/prevodovkách valcov. | |
| | Vymeňte filter v čističi vzduchu v kabíne | Voliteľné |

Po každých 2000 hodinách prevádzky (ročne)

V obsahu nájdete čísla strán častí, na ktoré sa odkazuje.

| Poz. na obr. | Činnosť | Poznámka |
|-----------------|-----------------------------------------|-----------|
| 15 | Vymeňte hydraulickú kvapalinu. | |
| 8 | Vymeňte olej v bubnoch | |
| 9 | Vypustite a vyčistite palivovú nádrž | |
| 5 | Vypustite a vyčistite nádrže na vodu | |
| 10 | Skontrolujte stav kľového spoja. | |
| | Vykonajte generálnu opravu klimatizácie | Voliteľné |

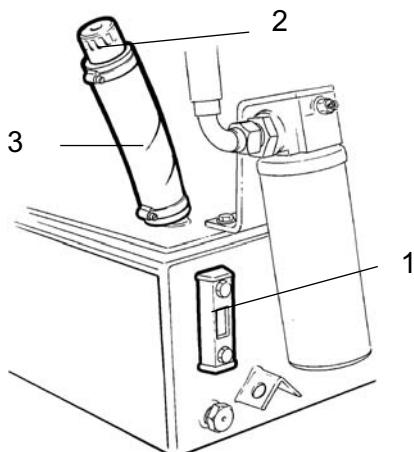
Údržba – 10 h



Valec zaparkujte na rovnom povrchu.
Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



Nádržka na hydraulickú kvapalinu, kontrola úrovne – napĺňanie



Obr. Nádržka na hydraulickú kvapalinu
1. Sklenený priezor na kontrolu hladiny oleja
2. Plniaca hadica
3. Plniaci uzáver

Otvorte pravý kryt motorového priestoru.

Skontrolujte, či je hladina kvapaliny medzi značkami max (maximálna hladina) a min (minimálna hladina).

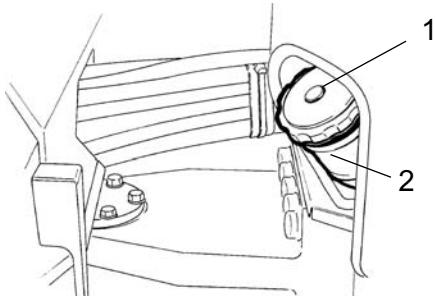
Ak je hladina kvapaliny príliš nízka, doplňte potrebné množstvo hydruickej kvapaliny predpísaného typu.



Palivová nádrž – dopĺňanie paliva



**Palivo nikdy nedopíňajte pri spustenom motore.
Nefajčite a nerozlievajte palivo.**



Obr. Palivová nádrž
1. Uzáver nádrže
2. Plniaca trubka

Každý deň pred začatím práce doplňte palivo do nádrže alebo nádrž napľňte na konci práce. Odskrutkujte uzamykací uzáver nádrže (1) a doplňte palivo až po spodný okraj plniacej trubky.

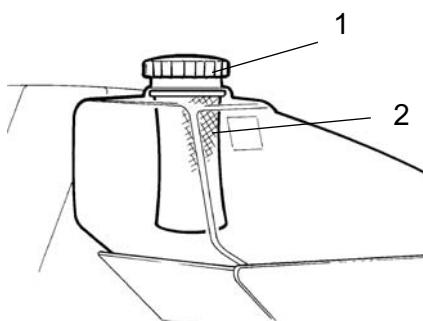
Do nádrže sa zmestí 120 litrov (31,7 gal) paliva. Informácie o správnom type nafty nájdete v príručke k motoru.



Nádrže na vodu – napĺňanie



Odskrutkujte uzáver nádrže (1) a napľňte čistú vodu. Sitko (2) nevyberajte.



Obr. Zadná nádrž na vodu
1. Uzáver nádrže
2. Sitko

Napľňte obe nádrže na vodu. Do každej sa zmestí 365 litrov (364,91 l).

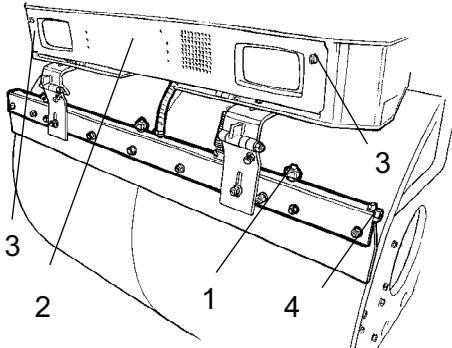
Pre ľahší prístup k uzáveru nádrže sa nad batériou za ľavým krytom motorového priestoru nachádza schodík a tiež sklápací schodík na lavom ramene predného valca.



Iba ako prísada: Malé množstvo ekologickej prísady proti zamrznutiu.



Postrekovací systém/Valec Kontrola

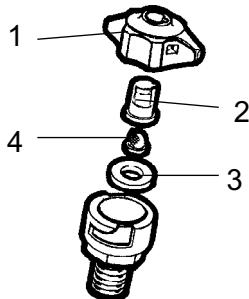


Obr. Zadný valec

1. Tryska
2. Systém čerpadla/kryt
3. Rýchlo upínacie (Quick-fit) skrutky
4. Výpustná zátka

Uveďte postrekovací systém do činnosti a skontrolujte, či nie je zanesená niektorá z trysiek (1). V prípade potreby vyčistite zanesené trysky a hrubý filter umiestnený pri vodnom čerpadle (2). Pozrite si obrázky.

Je tam systém čerpadla, ktorý sa nachádza pod každou nádržou na vodu za krytom (2), ktorý sa otvára otočením rýchloupínacích skrutiek quick-fit (3) o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Kryt zatvoríte nastavením skrutiek tak, aby bol otvor skrutky zvisle a zatlačením.



Obr. Tryska

1. Objímka
2. Tryska
3. Tesnenie
4. Jemný filter

Postrekovací systém/Bubon Kontrola

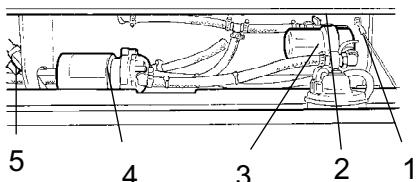
Zanesenú trysku rukou odmontujte.

Stlačeným vzduchom prefúknite trysku (2) a jemný filter (4). Prípadne ich vymeňte za nové a zanesené časti vyčistite neskôr.

Po skontrolovaní a vyčistení systém uvedťte do činnosti a skontrolujte, či funguje.



Pri práci so stlačeným vzduchom nosťe ochranné rukavice.



Obr. Systém čerpadla

1. Hrubý filter
2. Uzavárací kohút
3. Kryt filtra
4. Vodné čerpadlo
5. Výpustný uzáver

Pred čistením hrubého filtra (1) zavorte uzavárací kohút (2) a uvoľnite kryt filtra (3).

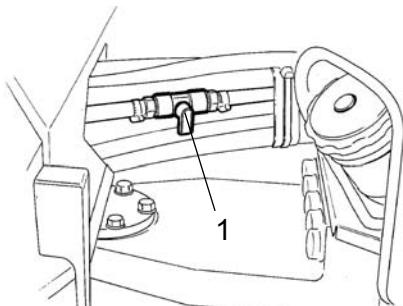
Vyčistite filter a kryt filtra. Skontrolujte, či je gumené tesnenie v kryte filtra nepoškodené.

Po skontrolovaní a vyčistení systém uvedťte do činnosti a skontrolujte, či funguje.

Výpustný uzáver (5) sa nachádza v ľavej časti systému čerpadla. Môže sa použiť na vypustenie vody z nádrže a systému čerpadla.



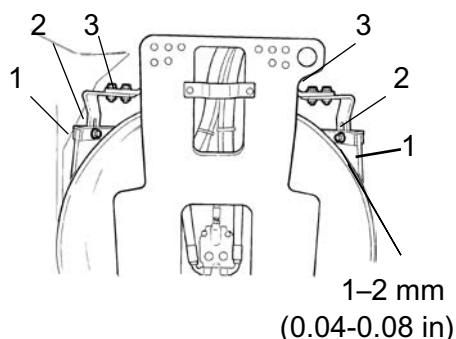
Núdzové kropenie



Obr. Kíbový spoj
1. Zastavenie kohútika

Ak sa jedno z vodných čerpadiel zastaví, druhé čerpadlo môže udržať postrekovací systém v prevádzke - ale pri zníženej kapacite.

Pri prevádzke len s jedným čerpadlom otvorte uzatvárací kohút (1) na vodnej hadici kíbovým spojom. Zatvorte uzatvárací kohút hrubého filtra (2) pri čerpadle, ktoré sa zastavilo, pozri predchádzajúci obrázok.



Obr. Škrabáky zadného bubna

1. Čepel škrabáka
2. Nastavovacie skrutky
3. Nastavovacie skrutky

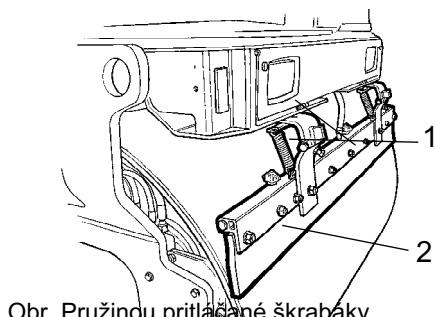
Pevné škrabáky Kontrola - nastavenie

Skontrolujte, či nie sú škrabáky poškodené. Nastavte škrabáky tak, aby boli ich čepele vzdialé od bubna 1–2 mm (0.04-0.08 in). V prípade niektorých špeciálnych asfaltových zmesí je vhodnejšie, aby sa čepele škrabáka (1) bubna zlahka dotýkali.

Na škrabáku sa môžu nazbierať zvyšky asfaltu a negatívne ovplyvňovať prítlak.

Ak chcete upraviť polohu škrabáka smerom nahor alebo nadol, uvoľnite nastavovacie skrutky (2). Ak chcete upraviť silu prítlaku čepele škrabáka na buben, uvoľnite nastavovacie skrutky (3).

Po vykonaní potrebných nastavení všetky skrutky znova zatiahnite.



Obr. Pružinou pritlačané škrabáky
1. Prítlačný mechanizmus
2. Čepel škrabáka

Pružinové škrabáky (voliteľné) Kontrola

Skontrolujte, či nie sú škrabáky poškodené.

Pružinou pritlačané škrabáky nie je potrebné nastavovať, potrebný prítlak zabezpečuje pružina.

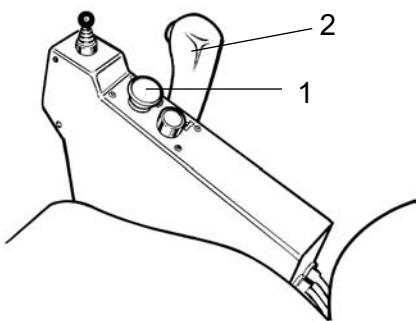
Na škrabáku sa môžu nazbierať zvyšky asfaltu a negatívne ovplyvňovať prítlak. V prípade potreby ich vycistite.



Počas jazdy za účelom premiestnenia je potrebné, aby boli škrabáky odklopené od valca.



Brzdy – kontrola



Obr. Ovládaci panel

1. Tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy
2. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu



Skontrolujte brzdy vykonaním nasledujúceho postupu:

Rozídeťe valec **pomaly** dopredu.

Stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy (1). Výstražná žiarovka na prístrojovom paneli sa musí rozsvietiť a valec sa musí zastaviť.

Po otestovaní bŕzd nastavte páčku na ovládanie pohybu dopredu a dozadu (2) do neutrálnej polohy.

Vytiahnite tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.

Valec je teraz pripravený na prevádzku.

Údržba – 50 h



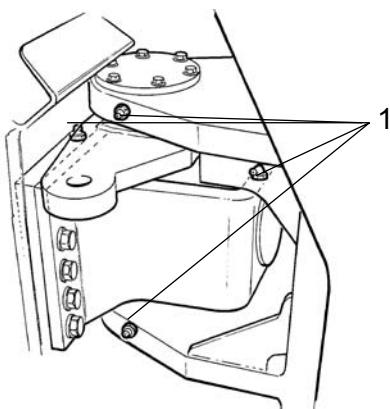
Valec zaparkujte na rovnom povrchu.
Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



Kĺb riadenia – mazanie



Ked' je motor naštartovaný, nedovoľte nikomu zostať v blízkosti kĺbu riadenia. Pri obsluhe riadenia hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia. Pred mazaním stlačte tlačidlo núdzovej a parkovacej brzdy.



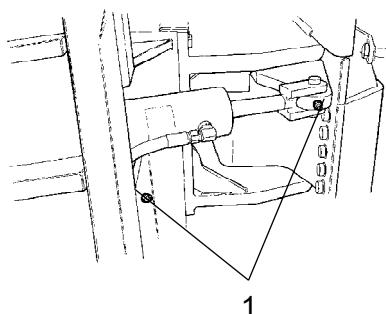
Obr. Pravá strana kĺbového spoja
1. Mazacie čapy

Otočte volant úplne doľava. Ku všetkým štyrom mazacím čapom (1) je teraz prístup z pravej strany stroja.

Dočista utrite mazacie čapy (1). Každý čap namažte piatimi dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy. Mazivo aplikujte tak, aby preniklo až do ložísk. Ak mazivo neprenikne do ložísk, vykonajte mazanie znova pri nadvihnutom kĺbovom spoji.



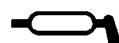
Pracovný valec riadenia – mazanie



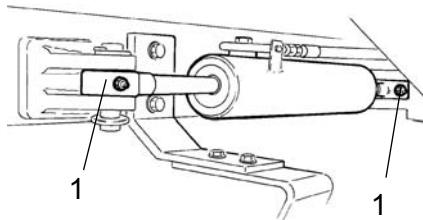
Obr. Ľavá strana kĺbového spoja
1. Mazacie čapy

Otočte volant späť do priameho smeru. K dvom mazacím čapom (1) na pracovnom valci riadenia je teraz prístup z ľavej strany stroja.

Dočista utrite mazacie čapy (1) a každý čap (1) namažte troma dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy.



Pätný valem (voliteľné) – mazanie



Obr. Pätný valem
1. Mazacie čapy



Ked' je motor naštartovaný, nedovoľte nikomu zostávať za bubnom. Pri pohybe bubna hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

Otočte zadný bubon tak, aby bol v polohe zabočenia doľava. K dvom mazacím čapom (1) na valci je teraz prístup z pravej strany stroja.

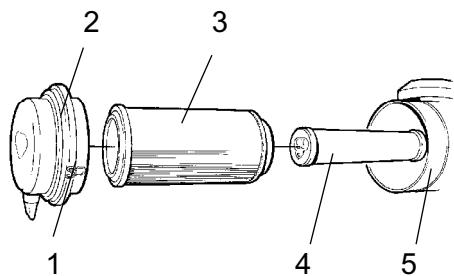
Dočista utrite mazacie čapy a každý čap (1) namažte troma dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy.



Čistič vzduchu Kontrola - čistenie



Ak sa výstražná žiarovka na ovládacom paneli rozsvieti ked' motor beží na maximálnom počte otáčok, vymeňte alebo vycistite hlavný filter čističa vzduchu.



Obr. Čistič vzduchu
1. Zaist'ovacie západky
2. Kryt
3. Hlavný filter
4. Záložný filter
5. Kryt filtra

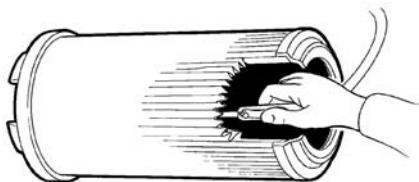
Uvoľnite tri zaist'ovacie západky (1), vytiahnite kryt (2) a vyberte hlavný filter (3).

Záložný filter nevyberajte (4).



Hlavný filter

- Čistenie stlačeným vzduchom



Obr. Hlavný filter

Pri čistení vzduchového filtra použite stlačený vzduch s maximálnym tlakom 5 barov. Prefúknite papierové lamely vo vnútri filtra.

Trysku držte vo vzdialenosťi najmenej 2-3 cm (0.8-1.2 in) od papierových lamiel, aby sa papier v dôsledku tlaku vzduchu nepretrhol.



Pri práci so stlačeným vzduchom nosť ochranné rukavice.

Dočista vytrite vnútro krytu (2) a krytu filtra (5). Pozrite si predchádzajúci obrázok.



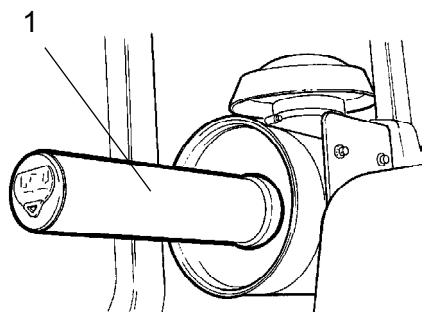
Skontrolujte, či sú svorky hadíc medzi krytom filtra a nasávacou hadicou tesné a či hadice nie sú poškodené. Skontrolujte celý systém hadíc, po celej dĺžke až k motoru.



Hlavný filter vymieňajte po 5 čisteniach alebo častejšie.



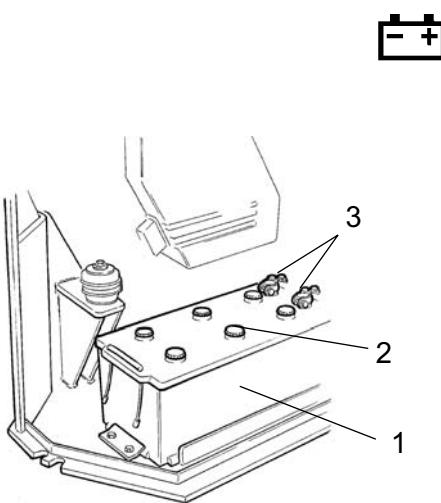
Záložný filter - výmena

Obr. Vzduchový filter
1. Záložný filter

Záložný filter vymeňte za nový po každej piatej výmene alebo čistení hlavného filtra.

Záložný filter sa nedá vyčistiť.

Ak chcete vymeniť záložný filter (1), vytiahnite starý filter z držiaka, vložte nový filter a čistič vzduchu zostavte v opačnom poradí, ako ste postupovali pri jeho demontáži.



Obr. Priestor pre batériu

1. Batéria
2. Kryt článku batérie
3. Káblové koncovky

Kontrola hladiny elektrolytu



Pri kontrole hladiny elektrolytu sa ubezpečte, že sa v blízkosti nenachádza otvorený plameň. Pri nabíjaní alternátora dochádza k tvorbe výbušného plynu.

Otvorte ľavý kryt motorového priestoru. Obidve rýchlo upínacie skrutky na kryte batérie pootočte o 1/4 otáčky v smere proti chodu hodinových ručičiek a vyklopte kryt.

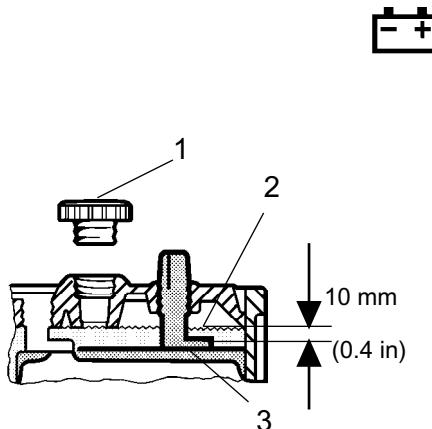


Noste ochranné okuliare. Batéria je naplnená korozívou kyselinou. V prípade kontaktu s kyselinou sa opláchnuite vodou.



Pri odpájaní batérie vždy odpájajte najskôr kábel so zo zápornou polaritou. Pri pripájaní batérie vždy najprv pripájajte kábel s kladnou polaritou.

Káblové koncovky by mali byť čisté a pevne dotiahnuté. Skorodované káblové koncovky vyčistite a namažte ich vazelinou bez obsahu kyseliny.



Obr. Hladina elektrolytu v batérii

1. Kryt článku batérie
2. Hladina elektrolytu
3. Platnička

Článok batérie Hladina elektrolytu

Odstráňte všetky kryty článkov batérie a skontrolujte, či sa hladina elektrolytu nachádza približne 10 mm (0.4 in) nad platničkami. Skontrolujte hladinu elektrolytu vo všetkých článkoch. Ak je hladina nižšia, doplňte na správnu úroveň destilovanou vodou.

Ak je okolitá teplota pod bodom mrazu, nechajte pred dopĺňaním destilovanej vody chvíľu bežať motor. Elektrolyt by inak mohol zamrznúť.

Skontrolujte, či vetracie otvory v krytoch článku batérie nie sú upchaté a znova nasadte kryty.



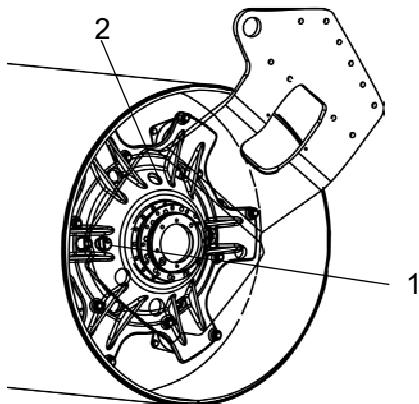
Použité batérie zlikvidujte v súlade s platnými predpismi. Batérie obsahujú olovo, ktoré predstavuje ekologicky závadnú látku.



Pred vykonávaním elektrických zváracích prác na stroji odpojte ukostrovací kábel batérie a potom všetky elektrické vedenia od alternátora.



Valec – kontrola úrovne oleja



Obr. Kontrola úrovne oleja - prevodovka oleja

1. Zátka hladiny
2. Plniaca zátka

Dočista uťrite priestor v okolí zátky hladiny (1) a potom zátku uvoľnite.

Presvedčte sa, že hladina oleja dosahuje po spodnej hranici plniaceho otvoru.

Ak je hladina nízka, doplňte do batérie potrebné množstvo oleja. Pri dopĺňaní oleja sa riadte informáciami v špecifikáciách pre mazivá.

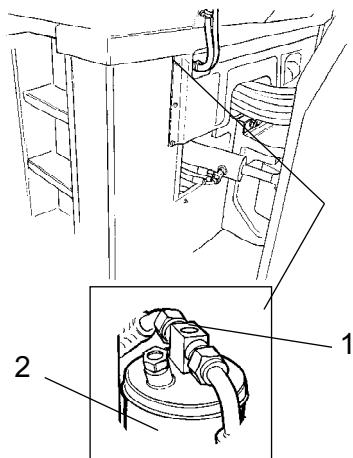
Vyčistite a opravte zátky.



Klimatizácia (voliteľná) - Kontrola



Nikdy nevykonávajte žiadne činnosti pod valcom pri bežiacom motore. Valec zaparkujte na rovnom povrchu, kolesá podložte klinmi a stlačte ovládač parkovacej brzdy.



Obr. Filter sušenia
1. Sklenený priezor
2. Držiak filtra

Počas prevádzky zariadenia pomocou skleneného priezoru (1) skontrolujte, či na filtro sušenia nie sú viditeľné bublinky.

Otočte riadenie valca úplne dolava, aby ste získali lepší prístup k filtro sušenia.



Vždy stlačte tlačidlo parkovacej brzdy.

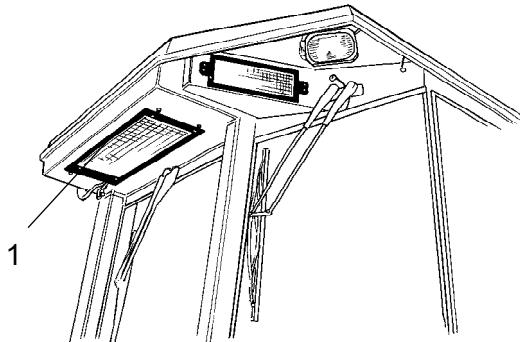
Filter sa nachádza na ľavej strane pod kabínou a je viditeľný na mieste, kde hadice prechádzajú pod podlahu kabíny, pozri obrázok.

Ak je cez sklenený priezor vidno bublinky, naznačuje to, že úroveň chladiacej zmesi je príliš nízka. Vypnite zariadenie, lebo sa môže poškodiť, keď sa bude používať s nedostatočným množstvom chladiacej zmesi. Doplňte chladiacu zmes.

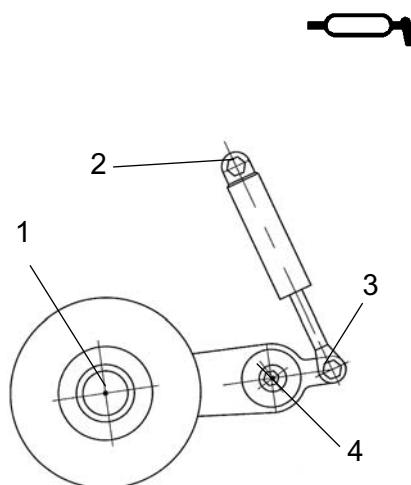


Klimatizácia (voliteľná) - Čistenie

Ked' sa chladiaca schopnosť značne zníži, vyčistite prvok kondenzátora (1), ktorý sa nachádza na zadnom okraji kabíny. Vyčistite aj chladiacu jednotku v kabíne.



Obr. Kabína
1. Prvok kondenzátora



Obr. Štyri body mazania pre mazanie
orezávačov okrajov

Orezávač okraja (voliteľný)
- Mazanie



V časti s názvom Prevádzka nájdete informácie o tom,
ako sa obsluhuje orezávača okraja.

Štyri body uvedené na obrázku namažte mazacím
tukom.

Na mazanie by sa vždy mal používať mazací tuk, pozri
špecifikácie pre mazivá.

Všetky oporné body namažte piatimi dávkami maziva
z ručnej mazacej pumpy.

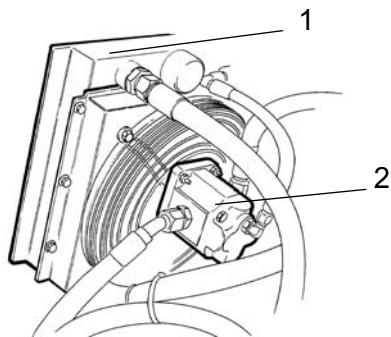
Údržba – 250 h



Valec zaparkujte na rovnom povrchu.
Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



Chladič hydraulickej kvapaliny Kontrola hladiny – Doplnenie



Obr. Chladič hydraulickej kvapaliny
1. Chladič
2. Motor ventilátora

Otvorte pravý kryt motorového priestoru, aby ste získali prístup k chladiču hydraulickej kvapaliny.

Skontrolujte, či môže cez chladič prúdiť vzduch bez prekážok. Znečistené chladiče prefúknite stlačeným vzduchom alebo umyte vysokotlakovým vodným čistiacim systémom.

Chladič prefúknite alebo prepláchnite v opačnom smere, než v akom prúdi chladiaci vzduch.



Pri práci so stlačeným vzduchom alebo vysokotlakovým prúdom vody nosť ochranné okuliare.

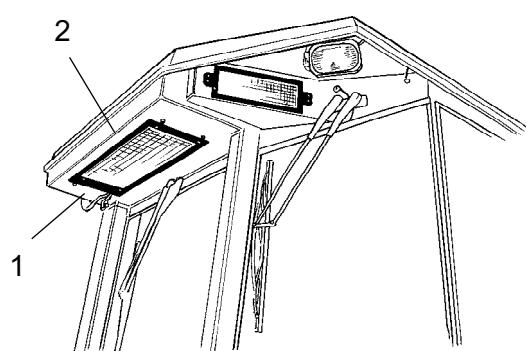


Dávajte pozor pri používaní vysokotlakového prúdu vody. Trysku nedržte príliš blízo chladiča.

Klimatizácia (voliteľná)

- Kontrola

Skontrolujte hadice na chladiacu zmes a pripojenia a ubezpečte sa, že tam nie sú znaky olejového filmu, ktorý by mohol znamenať unikanie chladiacej zmesi.



Obr. Klimatizácia
1. Hadice na chladiacu zmes
2. Prvok kondenzátora

Údržba – 500 h



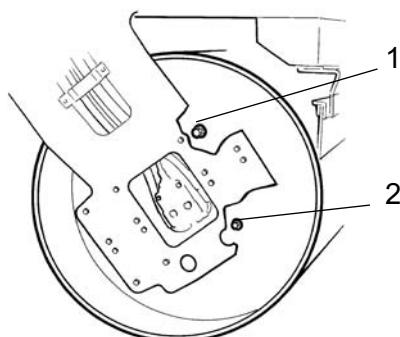
Valec zaparkujte na rovnom povrchu.
Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



Ak sa stroj používa vo vnútorných priestoroch, zabezpečte dobré vetranie (odsávanie vzduchu). Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhľnatým.



Bubon - hladina oleja Kontrola - napĺňanie



Obr. Bubon, strana s vibračným systémom
1. Plniaca zátka
2. Zátka na kontrolu hladiny

Zastavte valec tak, aby bola plniaca zátka (1), veľká zátka, na najvyššom bode svojho otáčania.

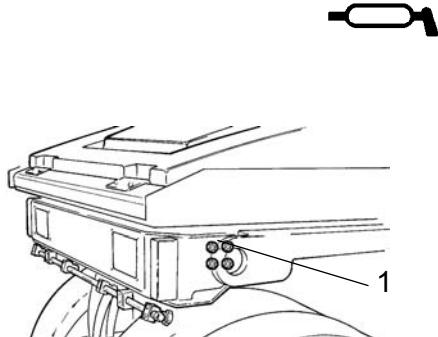
Dočista utrite okolie zátky na kontrolu hladiny (2), malej zátky, a vytiahnite zátku.

Skontrolujte, či hladina kvapaliny siaha až po spodný okraj otvoru. Ak je hladina nízka, doplňte nový olej. Použite olej podla špecifikácie pre mazivá.

Pri vytáhovaní plniacej zátky zotrite všetok kov, ktorý sa nazbieral na magnetze zátky. Uistite sa, či nie sú poškodené tesnenia zátky a ak sú, vymeňte ich za nové.

Vráťte zátky na miesto a skontrolujte, či sú tesné tým, že valcom prejdete určitú vzdialenosť a zátky opäťovne skontrolujete.

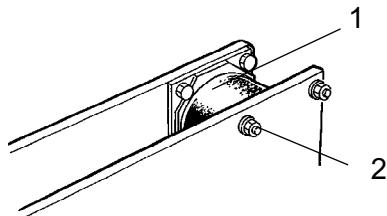
Pätné ložisko (voliteľné) – mazanie



Obr. Zadný bubon
1. Mazacie čapy x 4

Každý čap (1) namažte piatimi dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy.

Použite mazací tuk podla špecifikácie pre mazivá.



Obr. Bubon, strana s vibračným systémom
1. Gumený prvk
2. Upevňovacie skrutky

Gumené prvky a upevňovacie skrutky Kontrola

Skontrolujte všetky gumené prvky (1). Vymeňte všetky gumené prvky, ak viac ako 25 % z nich na jednej strane valca obsahuje praskliny hlbšie ako 10–15 mm (0,4–15,24 mm).

Pri kontrole použite čepeľ noža alebo zahrotený predmet.

Skontrolujte tiež, či sú upevňovacie skrutky (2) riadne zatiahnuté.



Uzáver nádržky na hydraulickú kvapalinu – kontrola

Otvorte pravý kryt motorového priestoru.

Odskrutkujte uzáver nádržky a uistite sa, či nie je upchatý. Vzduch musí volne prechádzať cez uzáver v oboch smeroch.

Ak je v niektorom smere blokovaný, vyčistite filter malým množstvom motorovej nafty a prefúknite stlačeným vzduchom, kym sa neuvoľní, alebo vymeňte uzáver za nový.



Pri práci so stlačeným vzduchom nosť ochranné okuliare.



Obr. Pravá strana motorového priestoru
1. Uzáver nádržky

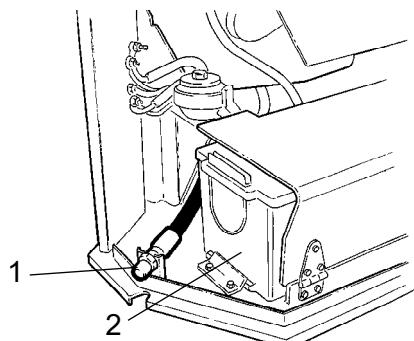
**Motor****Výmena oleja**

Otvor pre vypúšťanie motorového oleja sa nachádza vedľa batérie za ľavým krytom motorového priestoru.

Olej vypúšťajte, pokiaľ je motor teplý. Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 15 litrov (15,14 l).



Počas vypúšťania motorového oleja budete opatrní.
Noste ochranné rukavice a okuliare.

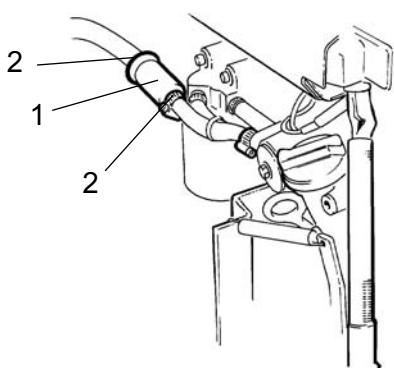


Obr. Ľavá strana motorového priestoru
1. Vypúšťanie oleja
2. Batéria

Odskrutkujte výpustnú olejovú zátku (1). Nechajte vytieciť všetok olej a potom zátku znova nasadťte.



Vypustený olej zlikvidujte na špeciálnej skládke odpadu.



Obr. Motor
1. Predfilter
2. Svorky hadice

Naplňte čerstvý motorový olej. Informácie o správnom type oleja nájdete v špecifikácii pre mazivá alebo v príručke k motoru.

Pomocou kontrolnej mierky skontrolujte hladinu motorového oleja. Podrobnejšie informácie si prečítajte v príručke k motoru.

Motorový predfilter
Výmena

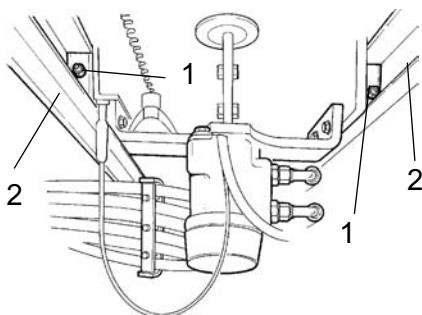
Skrutkovačom uvoľnite svorky hadice (2)



Odstráňte filter (1) a zlikvidujte ho na vyhradenej skládke odpadu. Toto sú filtre pre jednorazové použitie, ktoré nie je možné vyčistiť.

Namontujte nový predfilter a upevnite svorky hadice.

Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť predfiltra.



Obr. Uloženie sedadla, spodná strana
 1. Mazacie čapy
 2. Klzné koľajnice

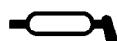
Uloženie sedadla - mazanie

Odstráňte oba schodíky pod plošinou pre obsluhovača. Pri strojoch vybavených kabínou odstráňte schodík na jednej strane a kryciu dosku na druhej strane.

Namažte klzné koľajnice sedadla (2) pre priečny pohyb. Sú tu štyri mazacie čapy (1), dva prístupné z každej strany. Všetky namažte piatimi dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy.

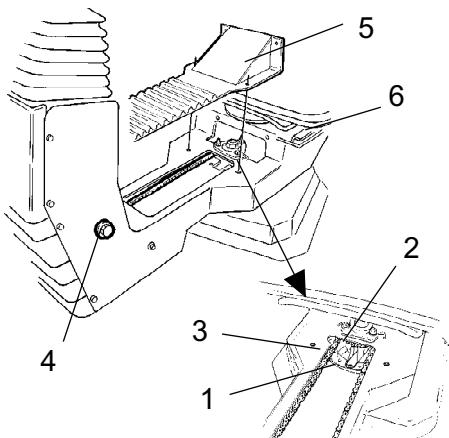
Namažte aj zaistovací mechanizmus sedadla, pre priečny pohyb aj otáčanie. Použite motorový olej alebo bubnový olej.

! Ak sedadlo začína byť pri nastavovaní nepoddajné, malo by sa mazať častejšie.



Uloženie sedadla - mazanie

! Pamätajte, že reťaz je podstatnou časťou riadiaceho mechanizmu.



Obr. Uloženie sedadla
 1. Mazací čap
 2. Ret'azové koleso
 3. Ret'az riadenia
 4. Nastavovacia skrutka
 5. Kryt
 6. Klzné koľajnice

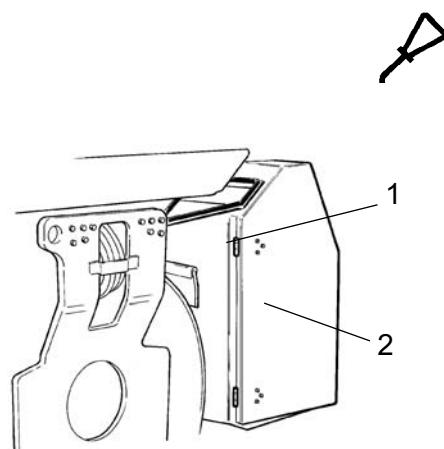
Odstránením krytu (5) získate prístup k mazaciemu čapu (1). Otočné uloženie sedadla obsluhovača namažte troma dávkami maziva z ručnej mazacej pumpy.

Namažte aj klzné koľajnice sedadla (6).

Vyčistite a namažte reťaz (3) medzi sedadlom a stĺpikom riadenia.

Ak je reťaz voľná na reťazovom kolese (2), uvoľnite skrutky (4) a posuňte dopredu stĺpik riadenia. Utiahnite skrutky a opäť skontrolujte napnutie reťaze.

! Ak sedadlo začína byť pri nastavovaní nepoddajné, malo by sa mazať častejšie ako je tu uvedené.



Obr. Motorový priestor
1. Kíbové závesy
2. Ovládacie káble

Kíbové závesy, ovládacie prvky - Mazanie

Mažte oba kíbové závesy (1) na krytoch motorového priestoru, až kým mazací tuk neprenikne do kíbového závesu.

Ak má stroj kabínu, rovnakým spôsobom namažte kíbové závesy dverí kabíny.

Niekoľkými kvapkami oleja namažte aj kíbové závesy na krytoch predného a koncového svetla.

Namažte káble na ovládanie pohybu dopredu a dozadu popri ovládacom ramene hydraulického čerpadla. Kvapnite niekoľko kvapiek oleja do otvoru regulačnej objímky.

Údržba – 1000 h



Valec zaparkujte na rovnom povrchu.

Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



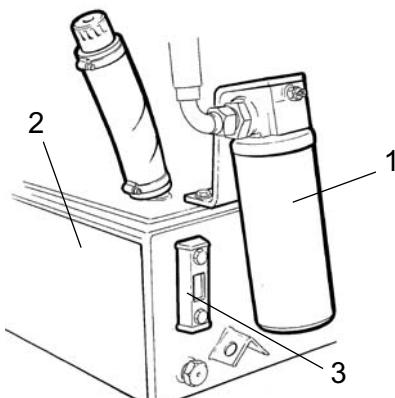
Ak sa stroj používa vo vnútorných priestoroch, zabezpečte dobré vetranie (odsávanie vzduchu). Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhľnatým.



Filter hydraulického systému Výmena



Odstráňte filter (1) a zlikvidujte ho na špeciálnej skládke odpadu. Filter je určený na jedno použitie a nedá sa vyčistiť.



Obr. Nádržka na hydraulickú kvapalinu
1. Filter hydraulického systému
2. Nádržka
3. Sklenený priezor

Dôkladne vyčistite tesniaci povrch držiaka filtra.

Na gumené tesnenie nového filtra naneste tenkú vrstvu čerstvej hydraulickej kvapaliny.

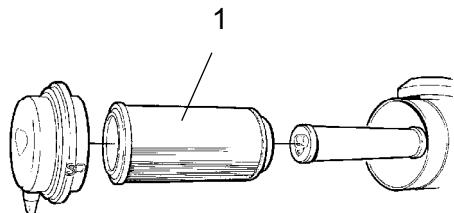
Filter naskrutkujte rukou, najprv tak, aby sa tesnenie filtra dotklo podkladu pre filter. Potom ho otočte o ďalšiu polovicu otáčky.

Skontrolujte úroveň hydraulickej kvapaliny v sklenenom priezore (3) a podla potreby ju doplňte. Podrobnejšie informácie si prečítajte v kapitole „Po každých 10 hodinách prevádzky“.

Naštartujte motor a skontrolujte tesnosť filtra.



Vzduchový filter – výmena



Obr. Čistič vzduchu
1. Hlavný filter

Hlavný filter (1) čističa vzduchu vymeňte aj v prípade, že ešte neboli čistený päťkrát. Podrobnejšie informácie o výmene filtra si prečítajte v kapitole „Po každých 50 hodinách prevádzky“.



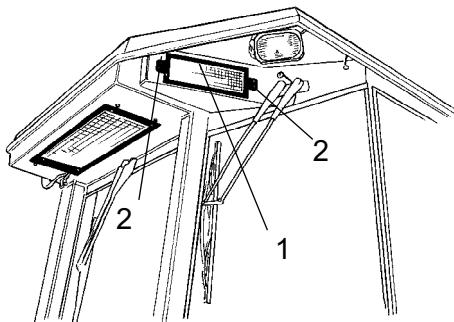
Ak sa zanesený filter nevymeni, výfukové plyny budú čierne a motoru klesne výkon. Je tu tiež nebezpečenstvo vážneho poškodenia motora.



Klimatizácia (voliteľná) Filter čerstvého vzduchu - výmena



Pre prístup k filtrovi (1) použite schodíky.



Obr. Kabína
1. Filter čerstvého vzduchu (x2)
2. Skrutky (x2)

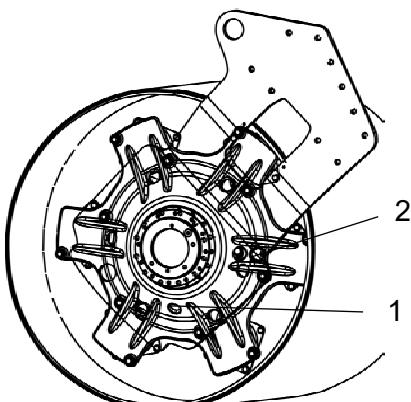
Na každej strane kabíny sú dva filtre čerstvého vzduchu (1).

Uvoľnite skrutky (2) a vyberte celý držiak. Vyberte vložku filtra a vymeňte ho za nový filter.

Ak sa stroj používa v prašnom prostredí, možno bude potrebné filter vymieňať častejšie.



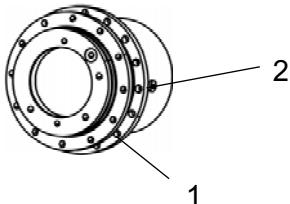
Valec - výmena oleja



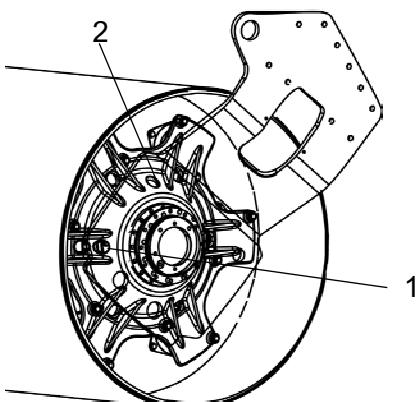
Obr. Prevodovka valcov
1. Výpustná zátka
2. Ventilačná zátka

Valec zaparkujte na rovnom povrchu.

Utrite do čista, odmontujte zátky (1, 2) a olej vypustite do vhodnej nádoby s kapacitou približne 2 litre.



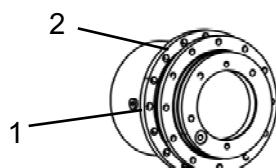
Obr. Prevodovka valca



Obr. Kontrola úrovne oleja – prevodovka oleja
1. Zátka hladiny
2. Plniaca zátka

Valec – kontrola úrovne oleja

Posúvajte stroj, pokiaľ nebudú otvory pre kontrolu a plnenie nastavené do polohy pre plnenie.



Obr. Prevodovka valca

Doplňte novým olejom, približne 1 liter. Pri dopĺňaní oleja sa riadte informáciami v špecifikáciách pre mazivá.

Presvedčte sa, že hladina oleja dosahuje po spodnej hranici plniaceho otvoru.

Vyčistite a opravte zátky.

Údržba – 2000 h



Valec zaparkujte na rovnom povrchu.
Pri kontrole a vykonávaní nastavení musí byť motor vypnutý a musí byť zapnutá núdzová a parkovacia brzda, ak nie je uvedené inak.



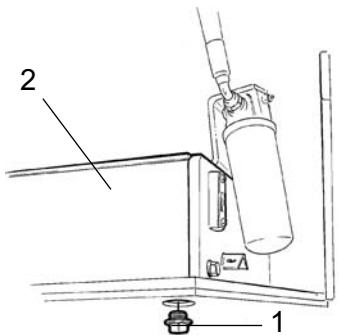
Ak sa stroj používa vo vnútorných priestoroch, zabezpečte dobré vetranie (odsávanie vzduchu). Hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhľnatým.



Nádržka na hydraulickú kvapalinu Výmena kvapaliny



Pri vypúštaní kvapalín a olejov dávajte veľký pozor.
Noste ochranné rukavice a okuliare.



Obr. Pravá strana motorového priestoru
1. Výpustná zátku
2. Nádržka na hydraulickú kvapalinu

Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 50 litrov (13.2 gal).

Odskrutkujte výpustnú zátku (1). Nechajte vytieciť všetku kvapalinu a potom zátku znova nasadte.



Vypustenú kvapalinu zlikvidujte na špeciálnej skládke odpadu.

Naplňte čerstvú hydraulickú kvapalinu. Podrobnejšie informácie o type kvapaliny si prečítajte v špecifikácii pre mazivá.

Vymeňte filter hydraulickej kvapaliny podľa popisu v časti s názvom „Po každých 1000 hodinách prevádzky“.

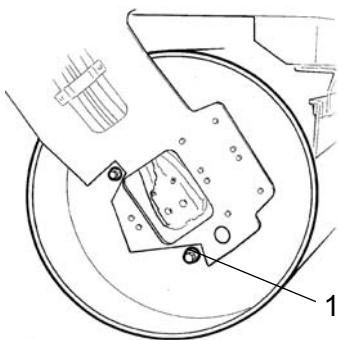
Naštartujte motor a vyskúšajte použiť hydraulické funkcie. Skontrolujte úroveň v nádržke a podľa potreby ju doplnťte.



Bubon - výmena oleja



Počas vypúšťania kvapaliny buďte veľmi opatrní.
Noste ochranné rukavice a okuliare.



Obr. Bubon, strana s vibračným systémom
1. Výpustná zátka

Zastavte valec tak, aby bola výpustná zátka (1), veľká zátka, na najnižšom bode svojho otáčania.

Pod výpustnú zátku umiestnite nádobu s objemom aspoň 20 litrov (5.3 gal).

Odstráňte výpustnú zátku (1). Nechajte vytiečť všetok olej a potom zátku znova nasadte.



Vypustený olej zlikvidujte na špeciálnej skládke odpadu.

Podrobnejšie informácie o napĺňaní oleja si prečítajte v kapitole „Po každých 500 hodinách prevádzky“.



Palivová nádrž - Čistenie

Nádrž sa najjednoduchšie vyčistí, keď je takmer prázdna.

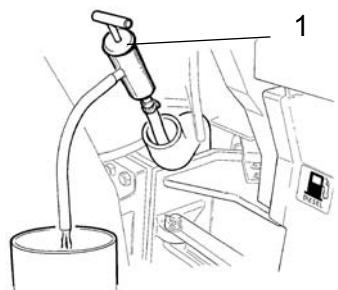
Pomocou vhodného čerpadla, ako je napríklad čerpadlo na odsávanie oleja, odčerpajte všetky usadeniny na spodku nádrže.



Palivo a usadeniny zachyťte do nádoby a zlikvidujte na špeciálnej skládke odpadu.



Pamäťajte, že pri manipulácii s palivom hrozí nebezpečenstvo požiaru.



Obr. Palivová nádrž
1. Čerpadlo na odsávanie oleja



Nádrž na palivo je vyrobená z plastu (polyetylén) a je recyklovateľná.

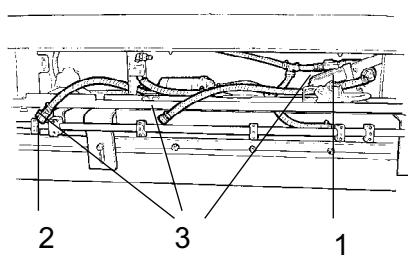


Kropiaci systém

- Vypúšťanie



Pamätajte, že počas zimy hrozí nebezpečenstvo zamrznutia. Vypustite nádrž, čerpadlo a potrubia alebo do vody pridajte nemrznúcu prísadu.



Obr. Systém čerpadla

1. Kryt filtra
2. Výpustný uzáver
3. Rýchle prípojky

Najľahší spôsob vypustenia nádrží je odskrutkovať a odstrániť kryt filtra (1) a odpojiť hadice uvoľnením rýchlych prípojok (3).

Taktiež môžete použiť výpustný uzáver (červený štvorec) pod každou nádržou na vodu.

Otvorte výpustný uzáver (2) a vyprázdnite vodné čerpadlo.



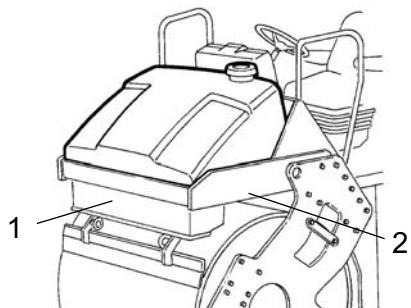
Nádrž na vodu – čistenie

Vyčistite nádrže vodou a vhodným saponátom na plastové povrchy.

Znovu nasadte kryt filtra (1) alebo výpustnú zátku (2). Naplňte vodou a skontrolujte, či nevyteká.

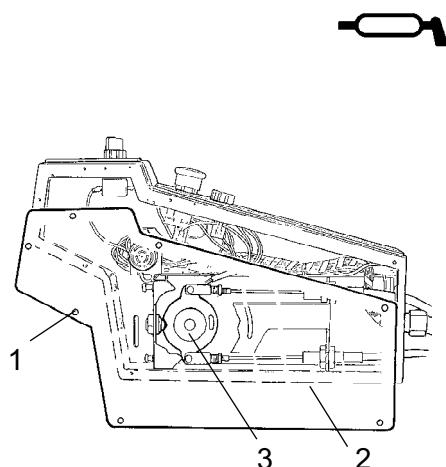


Nádrže na vodu sú vyrobené z plastu (polyetylén) a sú recyklovateľné.



Obr. Nádrž na vodu

1. Systém čerpadla
2. Výpustná zátka

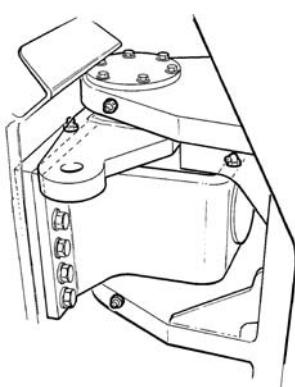


Obr. Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu

1. Skrutka
2. Platnička
3. Krivkový kotúč

Páčka na ovládanie pohybu dopredu a dozadu
- Mazanie

Odstráňte skrutky (1) a vyberte platničku (2).
Namažte kontaktný povrch na krvkovom kotúči (3).
Znovu nasadťte platničku (2) so skrutkami (1).



Obr. Kíb riadenia

Kíb riadenia – kontrola

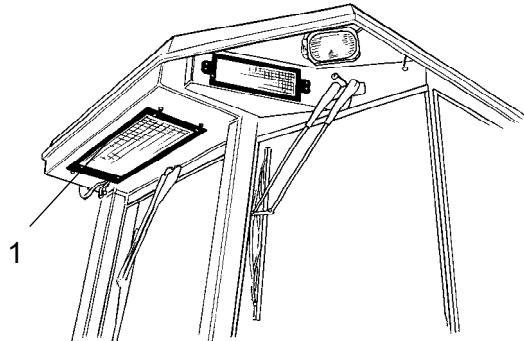
Skontrolujte kíb riadenia a zistite prípadné poškodenia alebo trhliny.

Skontrolujte a dotiahnite prípadné uvoľnené skrutky.

Skontrolujte aj prípadnú tuhost' alebo mechanickú vôľu kíbu riadenia.



Klimatizácia (voliteľná)
- Generálna oprava



Obr. Kabína
1. Prvok kondenzátora

Pre zaistenie dlhodobej uspokojivej prevádzky je potrebná pravidelná kontrola a údržba.

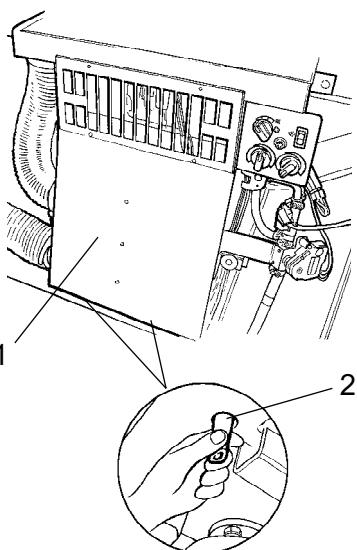
Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte všetok prach z prvku kondenzátora (1). Fúkajte zhora dolu.



Ak je prúd vzduchu príliš silný, môže poškodiť rebrá prvku.



Pri práci so stlačeným vzduchom noste ochranné okuliare.



Obr. Klimatizácia
1. Chladiaci prvok
2. Odvodný ventil (x2)

Skontrolujte prievnenie prvku kondenzátora.

Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte všetok prach z chladiacej jednotky a z chladiaceho prvku (1).

Skontrolujte, či sa hadice systému o seba netrú. Uistite sa, že kondenzát môže voľne vystrevať z chladiacej jednotky, aby sa nehromadil vo vnútri jednotky.

Skontrolujte vypúšťanie stlačením ventilov (2), nachádzajúcich sa pod kabínou obsluhovača.

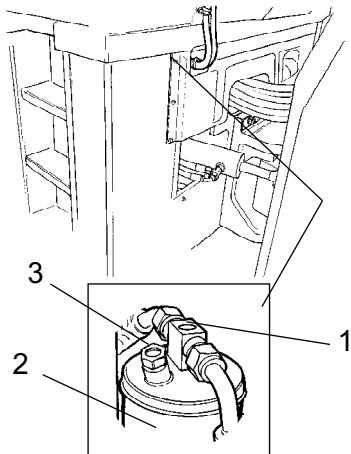
Klimatizácia (voliteľná) Filter sušenia - kontrola

Počas prevádzky zariadenia pomocou skleneného priezoru (1) skontrolujte, či na filtro sušenia nie sú viditeľné bubliny.

Otočte riadenie valca úplne doľava, aby ste získali lepší prístup k filtro sušenia.



Nikdy nevykonávajte žiadne činnosti pod valcom pri bežiacom motore. Valec zaparkujte na rovnom povrchu, kolesá podložte klinmi a stlačte ovládač parkovacej brzdy.



Obr. Filter sušenia
1. Sklenený priezor
2. Držiak filtra

Filter sa nachádza na ľavej strane pod kabínou a je viditeľný na mieste, kde hadice prechádzajú pod podlahu kabíny, pozri obr.

Ak sú v sklenenom priezore viditeľné bubliny, naznačuje to, že hladina chladiacej zmesi je príliš nízka. Vypnite zariadenie, lebo sa môže poškodiť, keď sa bude používať s nedostatočným množstvom chladiacej zmesi. Doplňte chladiacu zmes.

Skontrolujte indikátor vlhkosti (3). Mal by byť modrý. Ak je béžový, mali by ste dať vymeniť vložku sušiča v autorizovanej spoločnosti.

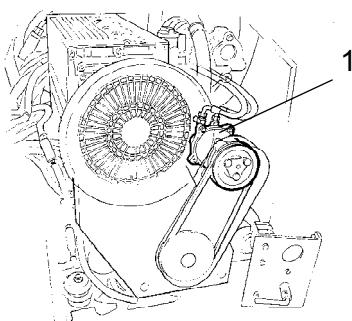


Prácu na chladiacom okruhu smú vykonávať len autorizované spoločnosti.

Klimatizácia (voliteľná) Kompresor - kontrola

Skontrolujte pripojenie kompresora. Je pripojený k motoru v ľavej časti motorového priestoru.

Jednotka by sa mala podľa možnosti používať najmenej päť minút každý týždeň, aby sa zabezpečilo mazanie gumených tesnení v systéme.



Obr. Lavá strana motorového priestoru
1. Kompresor

DYNAPAC

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden